

# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 06/09 - 28. Jahrgang  
1. Juni 2009

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
e-Mail: [muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Tel.: 089 / 7 93 23 28  
Fax: 089 / 7 93 84 59

## Freiwillige Feuerwehr Edling

Sonntag, 28. Juni 2009

# Gartenfest

vor dem Feuerwehrhaus

ab 11 Uhr **Mittagstisch**  
mit Spezialitäten vom Grill, Steckerlfisch u.a.

14 – 17 Uhr Kaffee, Kuchen, Brotzeiten

für Kinder **Hüpfburg Wurfude**  
Fahrten mit dem Feuerwehrauto

ab 18 Uhr von unseren Köchen zubereitet

**Rehragout mit Semmelknödl** und **Gyros**



Bräu im Moos

Für Getränke und das leibliche Wohl wird bestens gesorgt.

Zum Ausschank kommt das  
Export-Hell und Weißbier vom Bräu im Moos

GETRÄNKE  
**Widauer**

Das Fest findet bei jeder Witterung statt. Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen

Auf Ihren Besuch freut sich die **Feuerwehr Edling**

## Aus dem Rathaus

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Donnerstag, den 25.06.2009 um 20.00 Uhr** im Sitzungsraum im Rathaus statt.

## Personalamt - Stellenausschreibung

Die Gemeinde Edling stellt zum 01. September 2009 eine/n

### Erzieher/in

in Vollzeit (39,00 Std./Woche) für ihren 2-gruppigen Kindergarten Schatztruhe an der Hochhauser Straße ein.

Wir wünschen für unsere Kinder, für unsere Eltern und für unser Team eine/n engagierte/n und aufgeschlossene/n Kollegin/Kollegen, die/der Freude an kinderorientierter Arbeit und im Umgang mit den Eltern hat.

Die Einstellung und Vergütung erfolgt nach den Vorschriften des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Gemeinde Edling, Rathauspl. 2, 83533 Edling (Tel. 08071/9188-12)

## Überparteiliche Wählergemeinschaft

Unser nächster

## ÜWG-Stammtisch

findet

am Montag, 15. Juni um 20.00 Uhr

in der **Schächinger Mühle** statt.

**Alle Interessierte sind herzlich eingeladen.**

## Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Seitnerstr. 41, 82049 Pullach, Tel. 0 89/7 93 23 28, Fax 0 89/7 93 84 59

**muehle-verlag@t-online.de** oder **grafikwagner@t-online.de**

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus und den übrigen redaktionellen Teil: Gemeinde Edling, Rathausplatz 2, 83533 Edling, [www.edling.de](http://www.edling.de)

für Anzeigen: Isabell Häusler u. Günther Wagner

Anschrift: Hochhaus 26, 83533 Edling, Tel. 08071/924154 - Fax: 08071/924155

Druck: KS Computersatz und Druck GmbH Sempptstraße 6 - 10, 85560 Ebersberg

**Liebe Leserinnen und Leser - liebe Vereine, bitte beachten Sie den Annahmeschluß!**

Artikel u. Beiträge die am Samstag, oder gar erst am Sonntag bei uns eingehen, können leider nicht mehr berücksichtigt und abgedruckt werden.

*Vielen Dank für Ihr Verständnis - Die Redaktion*

## Gemeindeverwaltung

Im Monat **Juni 2009**

ist bei der GEMEINDE EDLING an folgenden Tagen langer Behördentag:

**Donnerstag, den 04.06.2009**

**Donnerstag, den 18.06.2009**

jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

**Am Freitag, 12.06.2009 ist die Gemeindeverwaltung geschlossen.**

## Aus der Gemeindeverwaltung

### Zeitliche Beschränkung der ruhestörenden Haus- und Gartenarbeiten

Wir weisen darauf hin, dass aufgrund der Verordnung der Gemeinde Edling ruhestörende Haus- und Gartenarbeiten zu folgenden Zeiten **nicht** vorgenommen werden dürfen:

- an Sonn- und Feiertagen
- Montag bis Freitag zwischen 12.00 Uhr und 13.00 Uhr
- werktags zwischen 19.00 Uhr und 07.00 Uhr
- an Samstagen nach 15.00 Uhr

## FIRMA EDLING

### Termine im Juni:

- |          |           |   |
|----------|-----------|---|
| 03.06.09 | 19.30 Uhr | Anni's Nest<br>Vorstellung neuer Internetauftritt |
| 15.06.09 | 19.15 Uhr | in Oberndorf<br>Vortrag: "Soziale Kompetenz"      |
| 23.06.09 | 19.30 Uhr | Anni's Nest - Sommerstammtisch                    |
| 26.06.09 | 19.30 Uhr | Betriebsbesichtigung<br>im Ferienhof Mühlthal     |

Wir freuen uns auf viele begeisterte und interessierte Mitglieder.

## Verschiedenes

### Gewerbegrund

**im Gewerbegebiet Edling-Gschwendt an der B304 zu verpachten (1.500 - 3.000 qm)**

Ideal für Lagerplatz/ Lagerhalle

**Tel.: 08071/921606 oder Mobil 0170/8561177**

## ACHTUNG !!!

## ANNAHMESCHLUSS

für den redaktionellen Teil der

**JULI-AUSGABE 2009**

ist

**Donnerstag, der 18. Juni 2009**

Pressemitteilung

**Personalwechsel beim  
Staatlichen Schulamt Rosenheim**

Gleich an ihrem ersten Arbeitstag am Staatlichen Schulamt Rosenheim stellte sich die neue Schulrätin Helga Wichmann bei Landrat Josef Neiderhell vor. Die erfahrene Lehrerin, die in den vergangenen 12 Jahren zwei Schulen in Vaterstetten bei München leitete, folgt Meinolf Kalthoff nach, der in den Ruhestand ging. Neiderhell wünschte der neuen Schulrätin ein schönes Arbeiten im Landkreis Rosenheim. Begleitet wurde Wichmann vom Leiter des Schulamtes, Wolfgang Tauber (rechts) und seinem Stellvertreter Michael Herzig (links).



**Zulassungsstelle Rosenheim  
verbesserte Online-Angebot**

Um unnötige Wartezeiten in der Zulassungsstelle Rosenheim zu vermeiden, hat der Landkreis die Möglichkeit, Termine über das Internet zu reservieren, ausgebaut. Ab sofort werden freie Termine im 15 Minuten-Rhythmus angeboten, teilte Landrat Josef Neiderhell mit. Dies war bisher nur alle halbe Stunde möglich. Der Reservierungskalender ist auf der Internetseite [www.landkreis-rosenheim.de](http://www.landkreis-rosenheim.de) zu finden. Jeder angeklickte Termin wird von der Zulassungsstelle per E-Mail bestätigt. Gleichzeitig wird dabei eine Wartenummer mitgeteilt, die dann zum vereinbarten Zeitpunkt in der Zulassungsstelle aufgerufen wird. Die Online-Terminreservierung wird bisher vor allem von Autohändlern genutzt. Neiderhell hofft, dass zukünftig auch die Bürger diesen Service des Landkreises verstärkt nutzen.



Sehr geehrte Damen und Herren,

bei der Europawahl **am 07. Juni 2009** geht es darum, ob im Europaparlament Vertreter Bayerns sitzen oder nicht.

Die CSU ist die einzige auf Bayern begrenzte Partei. Unsere Abgeordneten sind die einzigen, welche unabhängig von Parteikollegen anderer Bundesländer, alleine unsere bayerischen Interessen vertreten.

Wenn die CSU bei der Europawahl nicht mindestens 5 % aller in Deutschland abgegebenen Stimmen erhält, gibt es im EU-Parlament keine Abgeordneten mehr, die rein bayerische Interessen vertreten.

Gehen Sie also alle zur Wahl und geben Sie **Ihre Stimme der CSU**, zum Wohle Bayerns.

Vielen Dank

CSU-Ortsverband Edling  
[www.csu-edling.de](http://www.csu-edling.de)

**Übungen im Juni**

- Dienstag, 02.06. Gruppenführer-Treffen
- Montag, 08.06. Bewegungsfahrten 4
- Dienstag, 09.06. Gruppen 1 + 4
- Dienstag, 16.06. Gruppen 2 + 3
- Dienstag, 23.06. Maschinisten



jeweils 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus

\*\*\*\*\*

**Dienstag, 02. Juni 2009, 20.30 Uhr**

Arbeitseinteilung für das Gartenfest

Alle aktiven Mitglieder und freiwilligen Helfer  
bitte anwesend sein !

**Bürger-Solkraftwerk-Edling**

**Solarstrom Edling**

Unsere Anlage hat im April  
8082 kWh Sonnenstrom  
eingespeist.

Das entspricht einem  
Monatsertrag von 149,3 kWh  
je installiertem Kilowatt  
Modulleistung(kWp).



Das ist für April ein super Wert.  
Nur der Rekord-April 2007 war etwas besser.

**Sonnenschein  
und glücklich sein.**

Bürger-Solkraftwerk-Edling GbR  
Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling

**Gasteltern für rumänische Kinder**

**Gasteltern für rumänische Kinder**

Der Verein „Hilfe für rumänische Waisenkinder“ sucht dringend Gasteltern für die Ferien 2009. Die Kinder aus den zwei Familienhäusern des Vereins kommen in der Zeit von ca. Mitte Juni bis Ende August 2009 nach Deutschland. Alle Kinder sprechen gut deutsch, sind krank- und haftpflichtversichert.

Wer Kinder aufnehmen kann, wenn auch vielleicht nur für 1 oder 2 Wochen, kann sich eingehend informieren bei der Vorsitzenden des Vereins Luise Fichtl Tel. 08071/8060.

**BAUGESCHÄFT**



- Hochbau
- Erdarbeiten
- Umbau / Sanierung
- Putzarbeiten
- Estriche
- Baupläne
- Sachverständ. für Klein-Kläranlagen

● Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

Telefon: 0 80 71 - 37 41 Fax: 08071 - 50286

Obersteppach 4b - 83533 Edling

Gemeinde/Markt/Stadt  
**Gemeinde Edling**  
 Rathausplatz 2  
 83533 Edling

Verwaltungsgemeinschaft

## WAHLBEKANNTMACHUNG zur Europawahl

1. Am **07. Juni 2009** findet in der Bundesrepublik Deutschland die **Wahl zum Europäischen Parlament** statt.  
 Die Wahl dauert von 8 bis 18 Uhr.
2. Die Gemeinde<sup>1)</sup>

bildet einen Wahlbezirk. Der Wahlraum befindet sich in

Bezeichnung und genaue Anschrift des Wahlraums

Der Wahlraum ist  barrierefrei,  nicht barrierefrei.

ist in folgende <sup>Zahl</sup> 4 Wahlbezirke eingeteilt:

Wahlbezirk/Sonderwahlbezirk		Wahlraum	
Nr.	Abgrenzung	Bezeichnung und genaue Anschrift	barrierefrei ja/nein
1	Teil Ort Edling	Schule Edling, Rathausplatz 3	ja
2	Teil Ort Edling	-"-	ja
3	Teil Ort Edling und Edling Süd	-"-	ja
4	Teil Ort Edling und Edling Nord	-"-	ja

ist in <sup>Zahl</sup> 4 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt.

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 05.05.2009 bis 15.05.2009 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem die Wahlberechtigten zu wählen haben.

ist in <sup>Zahl</sup> \_\_\_\_\_ Sonderwahlbezirk(e) eingeteilt, und zwar:

Bezeichnung und genaue Anschrift des Sonderwahlbezirks/der Sonderwahlbezirke, barrierefrei ja/nein

3.  Der Briefwahlvorstand/Die Briefwahlvorstände tritt/treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 16.00 Uhr in

Bezeichnung und genaue Anschrift des Auszählungsraums/der Auszählungsräume  
**Schule Edling, Rathausplatz 3, 83533 Edling**

zusammen.

1) Nicht zutreffende Teile können entfallen



4. Jede wahlberechtigte Person kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis sie eingetragen ist.

Die Wähler und Wählerinnen haben ihre Wahlbenachrichtigung und einen amtlichen Personalausweis – Unionsbürger/Unionsbürgerinnen einen gültigen Identitätsausweis - oder Reisepass zur Wahl mitzubringen.

Die Wahlbenachrichtigung ist auf Verlangen bei der Wahl abzugeben.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler und jede Wählerin erhält bei Betreten des Wahlraums einen Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler und jede Wählerin hat eine Stimme.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie jeweils die ersten zehn Bewerber oder Bewerberinnen der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung der Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung.

Die wählende Person gibt ihre Stimme in der Weise ab,

dass sie auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss von der wählenden Person in einer Wahlzelle des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass ihre Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

5. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jede Person hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

6. Wähler und Wählerinnen, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Landkreis oder in der kreisfreien Stadt, in dem/der der Wahlschein ausgestellt ist,

a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk des Landkreises/der kreisfreien Stadt

oder

b) durch Briefwahl

teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeinde (Verwaltungsgemeinschaft) einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

7. Jede wahlberechtigte Person kann ihr Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 des Europawahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Ort, Datum  
Edling, 15.05.2009

Martin Berger  
Unterschrift

angeschlagen am: 15.05.2009 abgenommen am: 08.06.2009  
veröffentlicht am: 01.06.2009 im/in der (Amtsblatt, Zeitung) Edlinger Heimatnachrichten

**WIR MACHEN IHREN RASENMÄHER FIT**

**Rasenmäherservice und Reparatur  
aller Fabrikate schnell und preiswert.**

*Auch mit Abholservice in Edling*

**Tel.: 08071 - 91 49 11 - Mobil: 0171 - 6 54 44 61**

**IN SACHEN DRUCK**

**GRAFIK** Hochhaus 26  
83533 Edling  
**WAGNER**  
*Ihr Werbepartner*

- Werbegrafik Satz & Layout
- Drucksachen Briefköpfe, Formulare, Prospekte
- Visitenkarten Geschäftlich oder Privat
- Fahrzeugbeschriftungen
- Boutafeln - Werbepflanen
- Schilder - Magnetschilder

Attraktive Preise - schnell & zuverlässig  
auch bei geringeren Mengen.

**- NEU - STEMPEL ALLER ART**

Telefon (0 80 71) 92 41 54 Fax: (08071) 92 41 55 Mobil-Tel. (0172) 949 0545

## Vier Tage Edlinger Gmoafest

### Von Anstich bis Kesselfleisch mit Hebfeier und Firstbaum-Diebe

Edling (prj) Mit der gewohnten Volksfeststimmung von Zeltbetrieb und Vergnügungsstände feierten die Edlinger auf vier Tage verteilt ihr jährliches „Gmoafest“. Auftakt war der Bieranstich am Tag der Betriebe, Vereine und der guten Nachbarschaft, heuer zum ersten Mal durch Bürgermeister Matthias Schnetzer als Schirmherr.



Beim Bayerischen Unterhaltungsabend und G`stanzlsinga sorgte „Erdäpfekraut“ Hubert Mittermeier und die Kapelle „Sapradi“ für ein rekordverdächtig übervolles Bierzelt. Vom Bacher Ferdl als „Einsager“ von Tisch zu Tisch begleitet, machte sich der routinierte Gstanzlsänger Hubert Mittermeier unermüdlich auf Opfersuche.



Von seinen G`stanzl zutreffend gelobt aber auch humorvoll „derbleckt“ blieb weder die kommunale Prominenz noch Vertreter von Kirche, Betrieben und Vereinen verschont. Überaus gut besucht war das Fest auch beim Unterhaltungsabend am Samstag mit der „Rieder Musi“ und einer großer Verlosung. Mit drei Musikkapellen und weit über 80 Fahnenabordnungen stand der Festsonntag unter der Schirmherrschaft von Landrat Josef Neiderhell ganz im Zeichen des Bezirkstreffens der Veteranen- und Reservistenvereine des Landkreises Rosenheim und wechselte unter der Regie der Edlinger Kindergärten Schatztruhe und Kloster St. Franziska übergangslos zum Kinder- und Familiennachmittag. Als traditionelle Gmoafest Veranstaltung gewohnheitsmäßig gut besucht war auch noch der Unterhaltungsabend mit der „kloa Blossmusi“.

### Versöhnungsfeier zum Ausklang

Die in „Kameradschaftlicher Verbundenheit“ groß angelegte „Versöhnungsfeier“ der Edlinger Feuerwehr mit den uniformierten Firstbaum-Dieben aus Wasserburg sorgte für einen außergewöhnlichen Abschluss beim gemeinsamen Kesselfleischessen am Montag. Vom Bürgermeister als Bauherr zu einer zünftigen Hebfeier im Festzelt mit eingeladen waren alle Sponsoren die in Form von Baumspenden für das nötige Bauholz sorgten sowie die freiwilligen Helfer, die unter der Bauleitung von Michael Bernhard und Ferdinand Bacher, in der Rekordzeit von drei Wochen, den Feuerwehrhausanbau für einen neuen Versorgungs-LKW im Rohbau fertigstellten.



FOTOS PENZKOFER

von links KBM Stefan Hangl  
Rudi Göpfert 2.Kommandant Wasserburg  
Rainer Robert 2.Kommandant Edling  
Günther Wieser Kommandant Edling  
Bgm. Matthias Schnetzer  
Guido Plank, neuer FW-Vorstand Wasserburg  
Bacher Ferdl FW-Vorstand Edling  
Michi Bernhard Bauhof Leiter Edling

## Kunst in der Filzen

### 27.06.09 - Luise Kinseher - Hotel Freiheit

Nehmen Sie sich frei! Entfliehen Sie dem Alltag und werden Sie Gast im Hotel Freiheit. Hier dürfen Sie alles, was Sie wollen, können, was Sie mögen, sogar bedenken, was Sie sagen! Ob es nun ein Zimmer mit Alpenpanorama und Meerblick, ein Frühstück in der Abendsonne, ein sprudelndes Bad im Eigensinn oder auch nur ein halsbrecherischer Gedankenflug sein soll. Das Hotelpersonal macht's möglich.

Von der Hoteldirektion bis zum Hotelgast werden alle Personen von der niederbayerischen Schauspielerin und Kabarettistin Luise Kinseher selbst gespielt. Ein rasantes Drama mit 6 Personen in Mehrfachbesetzung, frei nach dem Motto: „Wenn alles geht, geht gar nichts mehr und dann is eh scho wurscht!“

Beginn: 20.00 Uhr  
Einlass: 19.00 Uhr  
Eintritt: 16,00 Euro  
Vorverkauf: 15,00 Euro ab 06.06.  
Edekamarkt Pfaffing  
Unifoto Wasserburg

Telefonische Kartenreservierung  
unter 08076 886040  
Bewirtung durch die Küche des  
Veranstalters „Kunst in der Filzen“

[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)



## Obst- u. Gartenbauverein Roßhart/Attel

### Radfahrt um Forsting

Sonntag, den 21. Juni - 13.00 Uhr

Treffpunkt und Abfahrt beim Wirt in Roßhart

Roßhart - Breitbrunn - Nederndorf  
Forsting - Springlbach - Filzen  
Einkehr im Pfaffinger Hof

Um rege Beteiligung  
an der Radfahrt  
bittet die Vorstandschaft



## Goldene Hochzeit

### Hildegard und Georg Hagspiel feierten Goldene Hochzeit

Edling (prj) - In der Gemeinde seit 1962 als Förster und Revierleiter der Forstdienststelle sowie als Bewohner des Edlinger Forsthauses bekannt, können Hildegard und Georg Hagspiel auf ein halbes Jahrhundert glückliche Ehegemeinschaft zurückblicken. Nach einem Dankgottesdienst mit Pfarrer Georg Lindl in der Edlinger Kirche wurde das „Goldene“ Hochzeitsjubiläum mit einem ausgedehnten Verwandtenkreis im Gartlacher Hof bei Eiselfing gebührend gefeiert. Außerdem überbrachte Bürgermeister Matthias Schnetzer, als offizieller Gratulant, die Glückwünsche der Gemeinde.

Hildegard Hagspiel ist als jüngstes Kind der Familie Rieger in Mering bei Augsburg geboren und zusammen mit zwei Schwestern und zwei Brüdern aufgewachsen. Ihr Vater war Eisenbahnbeamter, die Mutter kümmerte sich als Hausfrau um das Wohlergehen der großen Familie. Nach ihrer Schulzeit machte Hildegard Hagspiel eine Berufsausbildung als Einzelhandelskauffrau und war dann in der Lebensmittelbranche tätig. Schwere Schicksalsschläge trafen im Kriegsjahr 1944 ihr Elternhaus, als sowohl der Vater wie auch der älteste Bruder nicht mehr nach Hause kamen. Zusammen mit einer Schwester, zwei Brüdern und noch einem Zwillingenbruder ist Georg Hagspiel in Haspelmoor bei Fürstenfeldbruck aufgewachsen. Die Liebe zu seinem Beruf als Jäger und Förster wurde ihm als Erbe seines Vaters in die Wiege gelegt. Dazu war sein elterliches Forsthaus, als Mittelpunkt beim jährlichen Waldfest mit Tanz, auch der Anziehungspunkt für die Jugend. Das Kennenlernen bei einer solchen Veranstaltung war für Hildegard und Georg Hagspiel auch der Beginn einer großen und lebenslangen Liebe. Als beide überzeugt waren, dass sie für ein gemeinsames Leben zueinander passen, wurde 1959 geheiratet und eine Familie mit drei Kindern gegründet. Mit Übernahme der hiesigen Forstdienststelle erfolgte 1962 der Umzug nach Edling und das hiesige Forsthaus blieb 37 Jahre lang ihr Zuhause. Rechtzeitig vor der Pensionierung wurde in der Samerstraße ein eigenes Wohnhaus fertig gestellt. Seit 1999 verbringen Hildegard und Georg Hagspiel hier ihren wohlverdienten Ruhestand. Die Freizeit von Hildegard Hagspiel ist ausgefüllt mit Lesen, Handarbeit, klassischer Musik und einer umfassenden Blumenpflege. Als passionierter Jäger und leidenschaftlicher Förster verbringt Georg Hagspiel seine meiste Zeit in der Natur. Dazu zählt die private Gartenanlage ebenso wie der Wald. Allgemein bekannt sind seine ehrenamtlichen Führungen sowie zahlreiche Arbeiten für Vereine und Ferienprogramme dazu die regelmäßigen Aufräum- und Verschönerungsaktionen „Rund um Kirche und Rathaus“.



FOTO PENZKOFER

Hildegard und Georg Hagspiel zusammen mit Bürgermeister Matthias Schnetzer



Lorenz  
Freiberger

Baustoffe. Fliesen. Natursteine.

Wir ziehen um,  
am  
Samstag, den 27. Juni 2009  
in unsere neuen Räume  
am Sonnenpoint Nr. 2  
- direkt an der B 304 -  
Deshalb haben wir  
am Samstag, den 27. Juni 2009  
geschlossen !!!!

Lorenz Freiburger Baustoffe GmbH  
Birkenstraße 15 · 83533 Edling

Telefon (08071) 8058  
Telefax (08071) 40754

Viel zu bieten ...

- Hausgemachte Kuchen
- Frühstück · Brotzeit
- Tageskarte
- Minigolf - Geschenkideen
- komfortable Zimmer

ANNI'S NEST  
PENSION · CAFE · MINIGOLF

Pension Anni's Nest  
Am Gewerbering 27  
D-83533 Edling/Wbg.

T: 0 80 71 / 5 97 77 - 0  
F: 0 80 71 / 5 97 77 - 500  
mmuelleranna@aol.com

www.pension-annisnest.de

ANNI'S NEST  
MINIGOLF  
Am Gewerbering 27  
83533 Edling/Wbg

In den Schulferien:  
MO - SO 13<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup> Uhr  
geöffnet

Viele Aktionen  
für Spass und gute Laune

Platztel.: 0 177 / 71 35 060

Öffnungszeiten

MO, DI, DO, FR

15<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup> Uhr

SA, SO 13<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup> Uhr

Mittwoch ist Ruhetag

info@minigolf-edling.de

www.minigolf-edling.de

### Jugendraum

In den Pfingstferien bleibt der Jugendraum geschlossen. Danach öffnen wir wieder zu den üblichen Zeiten, also montags von 15 bis 17 Uhr für unsere Jüngeren ab der 2. Klasse und für unsere Jugendlichen ab 12 Jahren stets freitags von 18 bis 21 Uhr.

Das Team vom Jugendraum und der Edlinger Jugendbeirat wünschen schöne Pfingstferien!



### Billardtturnier

Nach den Pfingstferien legen wir gleich wieder mit voller Power los, denn wir veranstalten das

#### 2. Edlinger Jugendraum-Billardturnier.

Und zwar am **Mittwoch 17.06.09**. Anmeldung und Start des Turniers sind um 15 Uhr. Mitmachen können diesmal alle Mädchen und Jungs ab 8 Jahren ohne Startgebühr. Zu gewinnen gibt es wieder einige tolle Preise.

Auf zahlreiches Kommen freut sich das Team vom Jugendraum.

## Zum neunten Mal Pferderally

### 100 Teilnehmer bei „Ramerberger Schnitzeljagd“

Breitbrunn (prj) In Reiterkreisen von Kiefersfelden bis Dorfen als „Ramerberger Schnitzeljagd“ bekannt, beteiligten sich am 1. Mai exakt 100 Reiter an einer 20 Kilometer langen Pferderally. Vor Jahrzehnten schon haben sich Pferdefreunde aus Ramerberg zu einer losen Interessengemeinschaft zusammengeschlossen und heuer bereits zum neunten Mal diese Veranstaltung organisiert. Start und Ziel ist seit jeher der Pferdehof Stettner in Breitbrunn. Gut ausgeschildert und vorschriftsmäßig abgesichert ging es auf einer landschaftlich reizvollen Strecke in Richtung „Pfaffinger Filze“ wo eine Erfrischungstation zum Ausruhen von Pferd und Reiter aufgebaut war. An fünf Geschicklichkeitshindernissen über die ganze Strecke verteilt, mussten Mensch und Tier ihr ganzes Können unter Beweis stellen. Den Abschluss bildete die Siegerehrung beim Esterer in Zellerreit.



FOTO PENZKOFER

**Willibald Klemmer**  
Meisterbetrieb  
Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen	- Wärmepumpen
- Brennwerttechnik	- Regenwassernutzungsanlagen
- Zentralheizungsanlagen	- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Sanitäranlagen	- Gas- und Ölbrenner-Service
- Bäder und Badsanierung	- Kundendienst und Reparaturservice
- Solaranlagen	- Beratung, Planung und Ausführung
- Photovoltaik	

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a      Tel:      0 80 71 / 65 48  
83533 Edling                              Fax:      0 80 71 / 1 04 12 62  
www.klemmer-edling.de                Handy:    01 60 / 69 69 00 7  
E-Mail:      info@klemmer-edling.de

## MUSEUM DER STADT WASSERBURG A. INN

### Unbekannte Talente - Wasserburger Malerinnen -

Standen im Ausstellungszyklus „Wasserburger Maler der Vergangenheit“ bisher Künstler im Mittelpunkt, soll die erste Sonderausstellung in diesem Jahr unter dem Titel „Unbekannte Talente“ malenden Frauen gewidmet werden. Den Anstoß dazu lieferte eigentlich die letztjährige Präsentation zu Klaus Honauer, bei der Arbeiten seiner Schwiegermutter Babette Kayser gezeigt wurden, die als Autodidaktin Erstaunliches geschaffen hatte. Maria Erben (1913 – 2008) war bereits im Jahre 2002 eine Sonderausstellung gewidmet. Zwar ist die Zahl der Künstlerinnen nicht so groß wie die ihrer männlichen Kollegen, aber bei genauerem Suchen ließen sich doch einige Persönlichkeiten entdecken, die bisher, zumindest in Wasserburg, wenig gezeigt wurden. Am Beginn der Gruppe steht Marianne, eigentlich Maria Wilhelmine, Schrader, die bis 1932 in Kling lebte und arbeitete. Ein großer Teil ihres künstlerischen Nachlasses wurde im vergangenen Jahr dem Museum großzügiger Weise zur Verfügung gestellt und kann nunmehr erstmals präsentiert werden. Nicht ganz unbekannt dürfte Hedwig Pilartz-Emmel (1897 – 1978) sein, die, obwohl im Schatten ihres Mannes Joseph Pilartz stehend, vor allem durch ihre Kinderbilder und Blumenstillleben bekannt wurde. Eine nur kurze Schaffensperiode hatte Maximiliane Ovenbeck (1910 – 1960), Tochter des Maximilian v. Mann – Schöpfer des Wasserburger Rathaussaales – und Gattin des Schülerheimdirektors, die mit einigen wenigen Arbeiten in Erinnerung gerufen werden soll. Elisabeth Stöcke (1904 – 1956), die sich den Künstlernamen Heia gegeben hatte, ist noch vielen Wasserburgern bekannt. Ihre eigenwilligen Porträts spiegeln ihre Vorliebe für Spiritismus und ihre Hinwendung zum Buddhismus wider.

Dora Förster, geb. Cohn, dürfte in Wasserburg am ehesten durch ihren Gatten, den Anglistikprofessor und Geheimrat Dr. Max Förster bekannt sein. Wenigstens mit zwei Ölbildern ist sie in der Reihe der Künstlerinnen vertreten, die durch Eva Blum (1918 - 1997), eine überaus produktive Künstlerin, die das Kleinformat mit naiven Darstellungen bevorzugte, abgeschlossen wird.

Beim derzeitigen Ausstellungstrend, der überall das Schaffen der Frauen in den Vordergrund stellt, braucht die Künstlerstadt Wasserburg ihr Licht nicht unter den Scheffel zu stellen, sondern kann mit einer Handvoll Künstlerinnen mit akademischer Ausbildung aufwarten, deren Werke in renommierten Galerien gezeigt wurden.

#### Ausstellungsort:

**Städt. Museum Wasserburg am Inn, Herrengasse 15**

#### Öffnungszeiten:

**Di. - So. jeweils 13.00 - 17.00 Uhr**

**Dauer der Ausstellung: 14. Mai - 5 Juli 2009**



### News aus dem Kindergarten Hänsel & Gretel

Am Dienstag den 28.04.2009 fand im Kindergarten ein Infoabend zum Thema „Grenzen setzen mit Kindern“ statt, der auf reges Interesse stieß.



20 Mütter und 2 Väter hörten der Referentin Maria Hamid zu, wie man Kindern das Grenzen erlernen erleichtern kann und wozu diese notwendig sind.



Mit Rollenspielen wurde das Gelernte verinnerlicht. Ganz wichtig ist, dass man konsequent ist und dass man Worten auch Taten folgen lassen muss. Eindringlich erklärte sie „Holen Sie ihre Kinder dort ab, wo sie sind und nehmen sie sie nicht nur mit !!“ Außerdem schlägt sie vor, an mehr Situationen mit Humor heranzugehen. Um 22:15 Uhr beschlossen wir den Abend mit einem Blumenstrauß als Dankeschön.

### Gartentag im Kindergarten Hänsel & Gretel

Am Freitag den 08.05.2009 organisierte der Elternbeirat zusammen mit dem Kindergartenteam den ersten Gartentag. Mit freundlicher Unterstützung der Gemeindemitarbeiter wurde der Garten auf Vordermann gebracht und etliche Kubikmeter Rindenmulch mussten im Garten verteilt werden. Die Kinder halfen mit Begeisterung mit und holten ihre kleinen Rechen und Schaufeln aus den Spielkisten. Anschließend durften sich die fleißigen Helfer an Kaffee & Kuchen stärken. Vielen Dank an dieser Stelle noch einmal an alle die mitgeholfen haben!!

### 2. Langschläfer - Flohmarkt am 3. Mai 2009

Von wegen Langschläfer !!!! Bereits um 8.00 Uhr kamen die ersten aktiven Flohmarktprofis, um einen guten Platz zu ergattern und Ihre Verkaufsstände optimal zu präsentieren. Sowohl das Kindergartenteam und die Mitglieder des Elternbeirates, als auch sehr viele aktive Eltern hatten alle Hände voll zu tun, um den Ansturm zu bewältigen. Im Festzelt und auch auf dem Freigelände waren bald alle Standplätze vergeben.

Selbstverständlich war auch in Kürze der Ruf nach einem verspäteten Frühstück von Vielen zu hören. Hier konnte den Hungrigen mit Kaffee und Kuchen, aber auch warmen Wiener Würsteln geholfen werden. Dank des schönen warmen Wetters war auch eine rege Nachfrage nach erfrischenden Getränken vorhanden. Für die kleinen Besucher des Flohmarktes waren zwei Attraktionen besonderer Anziehungspunkt. Beim Ponyreiten bildete sich bald eine lange Schlange und auch beim Kinderschminken war ein großer Andrang zu verzeichnen. Bald waren viele bunt geschminkte Kindergesichter wie z. B. Schmetterlinge, Blumen oder Feen unterwegs. Herzlichen Dank an das Team. Gegen 15.00 Uhr löste sich langsam der Flohmarkt in aller Ruhe und Gemütlichkeit auf. Nun war es an den Helfern, die Ordnung im Zelt wieder herzustellen. Dank des Teamworks aller Beteiligten war auch das innerhalb kürzester Zeit geschafft. Die Mühe und der Einsatz haben sich sehr gelohnt. Es konnte für die Kinder des Hänsel & Gretel Kindergartens ein ansehnlicher Betrag erwirtschaftet werden, so dass der nächste Theaterbesuch

unserer Kleinen gesichert ist. Wir wollen uns auf diesem Wege bei Allen, die mitgewirkt und geholfen haben, sowie auch bei den zahlreichen Kuchenspendern recht herzlich bedanken. Ein weiteres Dankeschön geht auch an die Bäckerei Daumoser und dem Getränkemarkt Widauer. Natürlich bedanken wir uns auch bei Familie Habereder vom Pferdehof Mühlthal sowie Frau Bettina Schleifer, die gemeinsam mit den Ponys sehr geduldig ihre Runden drehte.



Der Elternbeirat des Kindergartens Hänsel & Gretel

**Reisen  
Huber**

Tel: 0 80 71 - 920 400  
Fax: 0 80 71 - 920 40 20



#### **Dolomitenrundfahrt**

**30.09.-04.10.09**

4x Übern. / HP, Dolomitenrundfahrt, Ausflug Meran, Trento & Bozen, Tanzabend **ab 299,-€**

#### **Venedig** 17.09.-20.09.09

3x Übern. / HP, Schifffahrt, Stadtrundgang **ab 299,-€**

#### **Gardasee** 14.09.-18.09.09

4x Übern. / HP **ab 379,-€**

**Wanderreise Elba** 27.09.-04.10.09  
7x Übern. / HP, Wanderkarte Elba **ab 729,-€**

#### **Wanderreise Cinque Terre**

16.09.-22.09.09  
7x Übern. / HP **ab 589,-€**

**www.huber-wasserburg.de**

Bei uns finden Sie Funsport Fahrzeuge aller Art, diese garantieren Ihnen Fahrspaß, Action und Adrenalin pur! Alle Fahrzeuge sind mit Straßenzulassung.

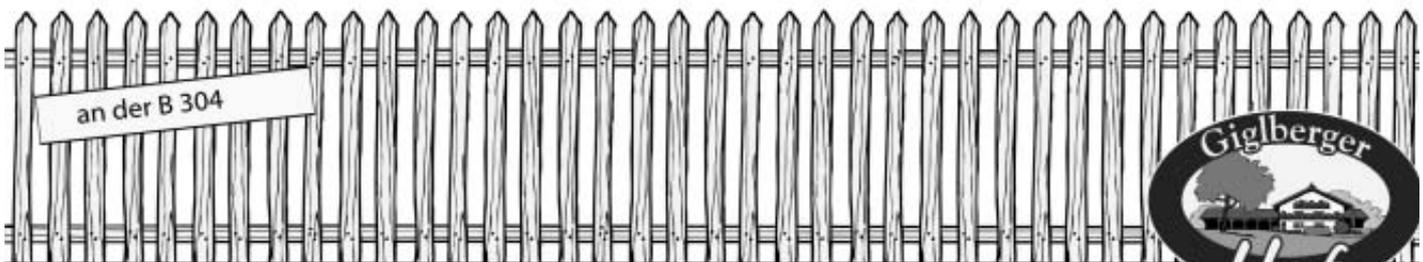


0151 23548808  
MAIL@TURBOQUAD.DE  
WWW.TURBOQUAD.DE

TURBOQUAD  
MICHAEL FREILINGER  
BREITBRUNN 3  
83533 EDLING

# Zaunmaterial, Schneefangstangen, Pfosten & Palisaden

Zaunmontage und Reparaturen (Zäune aller Art)



Familie Krieger, Giglberg 1, 83533 Edling, Tel.: 08076/361

## DER ABSOLUTE PREISHAMMER

# Der Hammermarkt

Sonderposten  
Konkursware



Palettenware  
Restposten



## SEHEN - STAUNEN - SPAREN

Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln

Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit  
Garten - Heimwerker - Lebensmittel ...  
Jede Woche neue Super-Schnäppchen!

Römerstraße 3 - 83533 Edling  
[www.hammermarkt.de](http://www.hammermarkt.de)

Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr u. Samstag 9.00 - 15.00 Uhr  
Montag geschlossen

Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.

**NEU:**

- Sonderposten Cillit-Bang-Reiniger
- Schöne Sommerpflanzen in Gärtnerqualität
- Gartenmöbel in unserem Verkaufszelt



## Einladung zur Jahreshauptversammlung

Liebe Vereinsmitglieder,

hiermit laden wir Sie recht herzlich zur Jahreshauptversammlung des Fördervereins Kinder, Schule und Jugend in Edling für das abgelaufene Geschäftsjahr 2008/2009 am Montag, **20.07.2009, 19:30 Uhr, ins Krippner Haus** in Edling ein.



### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Berichte des geschäftsführenden Vorstandes  
(Rückblick – laufende Projekte – Planungen für das Geschäftsjahr 2009/10)
3. Bericht der Kassenprüfer
4. Entlastung des Vorstandes
5. Neuwahlen der Vorstandschaft
6. Anträge
7. Sonstiges

Bitte beachten Sie, dass Anträge an die Jahreshauptversammlung bis spätestens 17.07.2009 an Barbara Krohne, Erlenstraße 16, 83533 Edling, Tel. 08071/510518 gestellt werden können.

Auf Ihr Kommen freut sich - die Vorstandschaft

### Familienausflug zur Sonnwendfeier

Die Kampenwand-Seilbahn veranstaltet am Samstag, den 20.06.2009 ihre traditionelle Sonnwendfeier in der Nähe der Bergstation. Inmitten der Bergwelt wird ab 18 Uhr der längste Tag des Jahres mit kulinarischen und musikalischen Schmankerl an und in der SonnenAlm gefeiert. Nach Sonnenuntergang



wird als Höhepunkt des Abends das Sonnwendfeuer entzündet, musikalisch umrahmt von Alphornbläsern und mit Blick auf Feuerketten in den österreichischen Bergen. Ab 15 Uhr fährt die Bergbahn, Seilbahnbetrieb ist durchgehend bis Mitternacht. Allerdings muss bei der Runterfahrt mit sehr langen Wartezeiten gerechnet werden. Wir empfehlen den Fußmarsch abwärts (ca. 2 Stunden), der nicht für Kleinkinder geeignet ist. Bitte sehr gut funktionierende Taschenlampen mitnehmen!). Die Sonnwendfeier findet nur bei gutem Wetter statt.

### Treffpunkt: Samstag, 20.06.09, 15:30 Uhr, Feuerwehrhaus Edling

Anfahrt mit privatem Pkw evtl. Bildung von Fahrgemeinschaften, für Rückfragen steht Evi Krutzenbichler, Tel. 08071/94869, gerne zur Verfügung.



## **PRESSE-INFO**

### **Tipps für leichtes und sicheres Arbeiten im Stall Tiertrainer Denis Fuchs schult Rinderhalter bei LBG-Seminar in Triesdorf**

*Moderne Aufstallungsformen, ein hoher Technisierungsgrad bis hin zum Melkroboter oder die klassische Weidehaltung lassen beim Landwirt mitunter den Eindruck entstehen, dass er nun weniger Zeit für seine Tiere aufbringen muss - ein fataler Trugschluss! Das zeigt zumindest die Unfallstatistik der LBG. Denn wer seine Tiere nicht kennt, lebt riskant.*

Schon alleine aus finanziellen Erwägungen ist es sinnvoll, sich angemessen um seine Rinder zu kümmern und ihnen Zeit und Aufmerksamkeit zu schenken. Sie sind empfindsame Herdentiere mit eigenem Charakter und sozialen Strukturen. Wer deren typisches Verhalten berücksichtigt, wird belohnt durch höhere Erträge, vor allem aber auch durch viel mehr Sicherheit bei der Arbeit. Die LBG hat deswegen den Rinderexperten Denis Fuchs zu einem Fortbildungsseminar für Rinderhalter in Triesdorf eingeladen. In Theorie und Praxis zeigte und erklärte der Fachmann aus dem Elsass, worauf es ankommt, damit Rinderhalter stress- und unfallfrei mit ihren Tieren arbeiten können. Die Veranstaltung war ein Pilotprojekt in Bayern. Die Ergebnisse aus Theorie und Praxis sollen künftig in Aus- und Fortbildung einfließen.

#### **So „funktioniert“ Ihr Rind:**

**Das A und O: regelmäßige Herdenbeobachtung und Tierkontakt**  
Im Laufstall und auf der Weide prägen Rinder ihre individuellen Eigenschaften und das ererbte Herdenverhalten deutlich aus. Das heißt, es gibt Hierarchien, die der Landwirt kennen muss und die auch wechseln können - besonders bei Veränderungen im Tierbestand. Oberstes Ziel ist es, dass der Mensch immer ranghöher ist, als alle Rinder in der Herde.

#### **Das Rind ein Fluchttier**

Auf Rinder wirkt Unbekanntes und alles das, was sie erschreckt oder unter Druck setzt, bedrohlich. Es löst zunächst Flucht aus. Gehen Sie deshalb ruhig und besonnen mit ihren Tieren um und vermeiden Sie Veränderungen sowie Situationen, die Ihre Tiere erschrecken. Bereits direkter Blickkontakt und ein schnelles, entschlossenes Zugehen auf das Tier können Stress beim Tier auslösen: Nähern sie sich Rindern deshalb, wenn notwendig, eher beiläufig und mit dem Rücken zum Tier, ohne sie jedoch dabei aus den Augen zu lassen.

#### **Rinder sehen ihre Umwelt ganz anders**

Rinder haben eine andere Wahrnehmung als Menschen. Dies zu wissen und bei der Arbeit zu berücksichtigen kann unter Umständen lebensrettend sein!

#### **Verzögerte Hell-/ Dunkelreaktion des Auges**

Die Augen Ihrer Rinder passen sich fünfmal langsamer an veränderte Lichtverhältnisse an als ein menschliches Auge. Bedenken Sie das beim Treiben der Tiere vom Hellen ins Dunkle und umgekehrt! Menschen im Umfeld der Tiere werden nicht oder zu spät erkannt und können so unabsichtlich gestoßen oder angegriffen werden.

#### **Nachlassende Sehschärfe bei Stress**

Zwar ist das Sichtfeld des Rindes mit 300 Grad erheblich größer als das des Menschen - scharf sehen können die Tiere aber nur auf geringe Distanz. Alles andere sind unscharfe Schatten, die sich zudem für das Tier ruckartig bewegen und es im ungünstigsten Fall erschrecken. Steht das Tier unter Stress, ist ihm ein scharfes Sehen überhaupt nicht mehr möglich und es reagiert entsprechend panisch.

#### **Grelle Farben vermeiden**

Helle und grelle Farben, wie hellgelb oder orange, können die Tiere erschrecken - tragen Sie deshalb Arbeitskleidung in gedeckten, dunklen Farben.

#### **Feine Nase wittert Stress**

Nutzen Sie den Umstand, dass Rinder ein feines Riechorgan haben.

So lassen sie sich leicht mit etwas Futter oder Salz in der Hand anlocken und so an den Menschen und an die Hand des Menschen gewöhnen. Rinder erkennen ihre Betreuer am immer gleichen Geruch. Fremde Gerüche machen die Tiere unruhig. Tragen Sie im Stall immer Arbeitskleidung, die den Tieren bekannt ist, und vermeiden Sie wechselnde und intensive Gerüche. Sorgen Sie auch dafür, dass Betriebsfremde, die im Stall arbeiten - zum Beispiel Betriebsshelfer dies beachten. Über ihre feine Nase erkennen Rinder Stimmung und Gefühle. Stress, Angst oder Aufregung überträgt sich auf die Tiere; sie reagieren entsprechend. Insbesondere teilen sich die Tiere auch untereinander über Gerüche mit. Hat ein Tier an einem Platz unangenehme Erfahrungen gemacht, dann hinterlässt es diese „Botschaft“ über seine Ausscheidungen, was über Stunden wirkt.

#### **Ihre Kuh hört mit**

Rinder haben ein feines Gehör. Schrille und hohe Töne, wie zum Beispiel Kindergeschrei, setzen die Tiere unter Stress. Wichtig ist es deshalb, die Tiere ruhig anzusprechen.

#### **Vertrauensbildende Maßnahmen**

Streicheln und Anlehnen sind vertrauensbildende Maßnahmen. Rinder lassen sich gerne streicheln. Sie mögen feste Berührungen wie im Herdenverbund. Nutzen sie dieses Wissen wenn Sie zum Beispiel Arbeiten am Tier durchführen müssen.

#### **Tipps und Tricks sparen Zeit ...**

#### **... und machen Ihre Arbeit mit den Tieren leichter und sicherer**

Wussten Sie schon, dass Ihre Kuh automatisch das Maul öffnet und schluckt, sobald Sie die Innenseite der Oberlippe kraulen? Ein überaus hilfreicher Trick, wenn zum Beispiel Medikamente eingeflößt werden müssen. Wussten Sie, wie man Schnellhalter oder Führstricke so schlingt, dass sie halten und sich trotzdem schnell lösen lassen, wenn sie nicht mehr benötigt werden? Wussten Sie, wie ein einfacher Strick in der richtigen Technik über die Reflexpunkte am Rücken geschlungen hilft, ihre kalbende Kuh nieder zu legen, ohne dass der Bauch gequetscht wird? Diese und weitere Tricks zeigte Denis Fuchs im Praxisteil. Interessierte konnten diese Tipps vor Ort selbst umsetzen.

**Fazit: Zeit, Ruhe, Wissen und Respekt** sind die wesentlichen Faktoren im Umgang mit Rindern. Bei Annäherung an die Tiere ist es daher wichtig, deren Verhalten zu verstehen und richtig zu agieren, das heißt vor allem MIT dem Tier und nicht dagegen zu arbeiten. Zu ihrem eigenen Schutz sollte der direkte Umgang mit dem Tier vor allem in der Herde nur unter Berücksichtigung der notwendigen Sicherheitsvorkehrungen erfolgen. Passende bauliche und technische Maßnahmen sind eine gute Voraussetzung, den Kontakt und damit die unfallträchtigen Situationen auf das notwendige Mindestmaß zu verringern.

#### **Weiterführende Informationen und Fotos**

**aus der Praxisvorführung** finden Sie im Internet unter [www.fob.lsv.de](http://www.fob.lsv.de).

Allgemeine Fragen zur sicheren Rinderhaltung beantworten Ihnen die LBG-Sicherheitsberater unter den Telefonnr. 0921/603 345; 089/454 80 500 u. 0931/8004 225





**Mitglieder des BDS-Ortsverbandes Edling  
" Firma Edling "**

- Adler Kieswerk
- Anders Danny
- Ausberger Brennstoffe
- Schreinerei Seb. Bacher
- Gittas Bastelstube
- Aquaristik Berghammer
- Bäckerei Berndl
- Betzl Theresia
- Steuerkanzlei Blommel
- Pizzeria bei Amedeo
- Bäckerei Daumoser
- Fendler Christian
- Küchengalerie Follner
- Forster Handelsvertretung
- Schreinerei Forstner
- Galabau Häringer
- Sägewerk Keiler
- Steuer-Rechtsanwalt Radlmair
- SAWS Schneider
- Praxis Dr. Krämer
- RVM-Planung Müller
- Hammermarkt Tezsla
- Mobifit Wannemacher

## Wirtshaus Schächinger Mühle

Sommer, Sonne und lauschige Nächte, die bayrische Lebensart genießen. Seien Sie mittendrin und lassen Sie sich in unserem Wirtsgarten mit seinem romantischen Pavillon von uns mit bayrischen Schmankerln und leckeren Sommersalaten verwöhnen.

Die Schächinger Mühle ist mit ihrer einzigartigen Atmosphäre auch der ideale Ort für Ihre Familien-, Firmen- oder Vereinsfeiern. Auf Anfrage sind wir auch gerne außerhalb unserer Öffnungszeiten für Sie da.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Gusti & Detlef Viergutz**  
Schächinger Str. 8  
83533 Edling

**Öffnungszeiten:**  
täglich ab 18 Uhr  
Mittwoch Ruhetag  
**Tel.: 08071 922 79 79**  
**Fax: 08071 922 79 78**



[www.schaechinger-muehle.de](http://www.schaechinger-muehle.de)

- Färber Bauelemente
- Metzgerei Gassner
- Georgi Viktoria
- Spenglerei Gottwald
- Auto Gron
- Guidou Manuela
- Ferienhof Habereder
- Holzwelt Landenhamer
- Salon Gabi
- Haustechnik Hartl
- Blumen Hirneiß
- Heckl Sonja
- Hobelsberger Toni
- VR - Bank Edling
- Huber Dirk
- SP - Kainz
- G-P-A-S Plank
- Forstb. Rothbucher
- Kotter Franz
- RC-HD Lorefice
- Baggerbetrieb Storfinger
- Grafik Wagner
- Elektropark Weiß

- |                        |                      |                     |
|------------------------|----------------------|---------------------|
| Praxis Dr. Hörger      | Ingwersen Peter      | Irl Kältetechnik    |
| Kieswimmer & Janker    | EP Nowak & Sturm     | Deesse Pappert Gabi |
| Stepp. Blumengarten    | Schloß Hart          | Rothbucher Furniere |
| Edeka Schönbrunner     | Klemmer Willibald    | Klöbl Werner        |
| Akzente Rita Köstner   | Lausch Sabine        | Elektro Litzfelder  |
| Energieberatung Neuger | Baustoffe Freiburger | Stocker Kunststoffe |
| Logopädie Traunsteiner | Kompressor Wallner   | Herbert Schwarz     |
| Schächinger Mühle      | Elektro Günter Weiß  | IT Gabriele Lehner  |



Mehr  
Generationen  
Haus



Kreisverband  
Rosenheim e.V.

Pressemitteilung  
Rosenheim, 24. April 2009

## AWO Kindererholung in Cesenatico August 2009

Der AWO Kreisverband Rosenheim bietet auch dieses Jahr in den Sommerferien wieder seine beliebte **Kindererholung nach Cesenatico** an der Adria für Mädchen und Jungen im Alter von 8 bis 14 Jahren an. Die Kinder können entweder 1 wöchig (02. bis 09. August), zweiwöchig (08. bis 23. August) oder dreiwöchig (02. bis 23. August) erholen.

Die Kindererholung in Cesenatico an der Adria erfreut sich seit vielen Jahren großer Beliebtheit. Das Ferienheim "Colonia Pietro Zarri di Molinella" steht auf einem etwa 2000 qm großen Grundstück, nur wenige Meter vom hauseigenen Strand entfernt. Der Garten ist mit Olivenbäumen bepflanzt und bietet ausreichend Schatten. Er lädt zu vielfältigen Sport- u. Spielmöglichkeiten ein.

Das bewährte Betreuersteam legt großen Wert darauf, den Ferienteilnehmern ein unterhaltsames und lehrreiches Programm - überwiegend im Freien - anzubieten. Dazu gehören Ausflüge, Schifffahrten und die Stadterkundung mit der Gruppe. In Neigungsgruppen können sich die Teilnehmer aussuchen, was sie gerne tun möchten. Die Betreuer geben hierzu gute Ratschläge und sorgen insgesamt dafür, dass der Erholungsaufenthalt zu einem unvergessenen Erlebnis wird.

Diese Reise wird vor Ort von einem Arzt betreut und ist daher eine offiziell Kindererholung, die von Krankenkasse bzw. Sozialamt bezuschusst werden kann. Ausführlichere Beschreibungen können im Mehrgenerationenhaus der AWO, Ebersberger Straße 8, oder unter 08031/94 13 73 - 0 angefordert werden.

### Pressekontakt:

Für Anmeldungen und Rückfragen steht gerne der AWO Kreisverband Rosenheim, Träger des Mehrgenerationenhauses Rosenheim, unter der Tel. 08031/94 13 73 - 0 zur Verfügung  
Email: [info@awo-rosenheim.de](mailto:info@awo-rosenheim.de)

Unter neuer Führung von Hans Storfinger jun.

# Storfinger

Gschwendt 1 - 83533 Edling

## Baggerbetrieb

Tel. **08076-886678** - Mobil: 0170-3159493 - Fax. 08076-886679  
e-Mail: [erdbewegung@web.de](mailto:erdbewegung@web.de)

- Erdarbeiten zur Verlegung von Erdkollektoren bei der Nutzung alternativer Energien
- Transport von Schüttgut
- Kleine Abbrucharbeiten
- Bagger- und Minibaggerarbeiten
- Teerschneidungen und Erdbohrungen
- Kanal-, Wasser- und Stromleitungen
- Setzen von Kleinkläranlagen und Zisternen
- Baugruben, Entwässerungsgräben und vieles mehr ...



**Wir bewegen was!**

**BELACQUA.**  
theater wasserburg

**WILLIAM SHAKESPEARE**

**HAMLET**

**REGIE UWE BERTRAM**

Prinz Hamlet kehrt von seinen Studien in Wittenberg an den dänischen Hof zu Helsingör zurück. Sein Vater, König von Dänemark, ist überraschend verstorben und noch überraschender: sein Geist erscheint dem jungen Prinzen. Der Geist des toten Vaters enthüllt nun Hamlet, er sei von der verwitweten und mit dem Bruder neuvermählten Königin Gertrud ermordet worden, und verlangt von seinem Sohn, die Tat zu rächen, die Mutter dabei aber zu verschonen. Hamlet stürzt daraufhin in scheinbare Verwirrung, verstößt auch Ophelia, die ihn liebt. Eine Theatertruppe soll mittels einer Aufführung, die die Ermordung des Vaters zum Inhalt hat, Hamlet Gewissheit verschaffen. Dem neuen König Claudius wird klar, dass Hamlet die Wahrheit kennt, und er beschließt, ihn aus dem Weg zu räumen ... In einer Inszenierung von Uwe Bertram ist dieser Klassiker Shakespeares unter freiem Himmel zu erleben. Premiere ist am 19. Juni im Rund des Amphitheaters AM STQA. Beginn ist jeweils um 20:30 Uhr.

Karten sind bei allen Filialen der Sparkasse Wasserburg, Buchhandlung Fabula in Wasserburg, Kroiss Ticketcenter in Rosenheim, Traunreuter Anzeiger, Haas Lotterie & Mehr in Isen, in der Buchhandlung Cortolezis in Bad Aibling, in allen Filialen der Raiffeisen-Volksbank in den Lkr. Altötting-Mühldorf und bei TUI Tavelstar RT-Reisen Ebersberg zu bekommen. Kartenbestellung ist unter 08071/103261 oder [www.belacqua.de](http://www.belacqua.de) möglich.

Regie: Uwe Bertram. Licht: Matthias Carl. Bühne und Kostüme: Gretl Kautzsch.

Es spielen: Susan Hecker, Hilmar Henjes, Klaus Henninger, Thomas Hinrich, Thomas Andreas Koch, Nik Mayr, Boris Schumm, Annett Segerer, Alexander Wagner.

**PREMIERE FR 19. JUNI 09**

Weitere Aufführungen

**Juni 20./21. 25./26./27./28.**

**Juli 2./3./4./5.** Jeweils 20:30 Uhr



## Anita u. Günter Stern feiern Goldene Hochzeit

Edling (prj) - Auf ein halbes Jahrhundert glückliche Gemeinschaft zurückblicken können die Eheleute Anita und Günter Stern. Zusammen mit einigen Nachbarn wurde die „Goldene“ im engsten Familienkreis gefeiert. Als offizieller Gratulant überbrachte Bürgermeister Matthias Schnetzer die Glückwünsche der Gemeinde.

Günter Stern ist in Danzig geboren und zusammen mit zwei Brüdern in Vorpommern aufgewachsen. Als Jugendlicher war Günter Stern in den ersten Jahren der Nachkriegszeit zwar nicht als Kriegsgefangener aber unter russischer Herrschaft in der Landwirtschaft beschäftigt. Nach seinen positiven Erinnerungen an eine schöne Jugendzeit musste er niemals Not leiden. In Ingersleben bei Erfurt geboren ist Anita Stern zusammen mit einer Schwester und drei Brüdern in Thüringen aufgewachsen. Nach ihrer Berufsausbildung als Schuh-Stepperin arbeitete sie in der heimischen Schuhfabrik. Bis zu ihrer Hochzeit wohnte die Jugendliche zuhause bei ihren Eltern und das Milchholen bei einem benachbarten Bauernhof gehörte zu einem festen Aufgabenbereich. Schlagartig interessant wurde für Anita dieser tägliche Routineauftrag, als ein attraktiver junger Mann, mit Namen Günter, sich als Besucher des Hofes vorstellte. Und mit dem Vorsatz, ein Leben lang füreinander da zu sein, wurde 1959 in Eschweiler bei Aachen geheiratet und es entstand eine Familie mit zwei Söhnen. Von einem traurigen Schicksal wurde die Familie heimgesucht, als ein Sohn im Alter von 22 Jahren gestorben ist. Aufgrund einer beruflichen Veränderung erfolgte 1964 der Umzug nach Bachmehring, wo Günter Stern dann 17 Jahre lang als Sägewerker bei der Firma Huber beschäftigt war. Im Zusammenhang mit einem neuen Arbeitsplatz bei der Firma Fenster-Hain in Lehen erfolgte auch der Wohnungswechsel nach Edling. Jahrzehnte lang waren Anita und Günter Stern aktive Mitglieder beim Wanderverein und ausgedehnte Bergwanderungen und Volksläufe wurden sportlich bewältigt. Aber auch heute noch werden Freizeit und Urlaube sowie alle Arbeiten in Haus und Garten gemeinsam erledigt.



FOTO PENZKOFER

Anita und Günter Stern zusammen mit  
Bürgermeister Matthias Schnetzer

### Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb

Tel. 0 80 71 / 9 56 16 • Fax 0 80 71 / 4 02 95 • Finkenweg 18

83533 Edling

Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit  
einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRSG 519



## Der Schlüssel zum Erfolg

Wir haben das Know-how für den erfolgreichen Verkauf Ihrer Immobilie

- marktgerechte Bewertung
- professionelle Objektaufbereitung
- Prüfung der Käuferfinanzierung
- Abwicklung Notarangelegenheiten

**VR Bank Rosenheim-Chiemsee eG**  
Geschäftsbereich Wasserburg  
Tel. 08071 1000-84 • [www.vrrc-immobilien.de](http://www.vrrc-immobilien.de)

### jazz-frühschoppen

am 10.05.2009 von 11 - 14 uhr  
- bei schönem wetter -



wirtshaus  
kalteneck

### biergartenzeit



fam.  
steinacker  
christopher str. 16

83544 albaching

für 2 Personen

### scampi - essen

jeden dienstag  
0,5 ltr. müller thorgau, salat, knoblauchbaguette,  
kartoffeln, nudeln und gemüse  
nur € 24,90

telefon:  
0 80 76 / 255  
telefax:  
0 80 76 / 88 69 25

### reindl essen

jeden tag ausser mittwoch u. sonntag  
rinder-, schweinerücken, pute, schnitzel, beilagen,  
salate aus einem reindl ( reichlich für alle )  
für 5 personen € 49,- (jede weitere person € 10,-)

- gaststube
- wintergarten
- saal
- biergarten

auf ihr kommen freut sich familie steinacker  
alle aktionen nur auf vorbestellung  
- nicht an feiertagen -

öffnungszeiten:  
11.00 - 1.00 Uhr  
so 10.00 - 1.00 Uhr  
mittwoch ruhetag



## Seniorenachmittag

Zum nächsten Seniorenachmittag am  
**Donnerstag, den 25. Juni 2009**  
sind alle Senioren/Seniorinnen herzlich ins  
Krippnerhaus eingeladen.

**Beginn: 14.00 Uhr**

**Termine Seniorengymnastik im Juni 2009**  
jeweils Montags von 14.30 Uhr - 15.30 Uhr  
im Krippnerhaus

Montag, **15.06.2009**, Montag, **22.06.2009**  
und Montag, **29.06.2009**.

**Wer sich unter Gleichgesinnten bewegen möchte,  
ist herzlich willkommen.**

## Edlinger Strick-Hoagarten



## Strick - Hoagarten

Es ist wieder Strick-Hoagarten  
am **10. Juni 2009 um 19.30 Uhr**  
im Krippnerhaus.

Auf Ihr Kommen freut sich  
das Hoagarten-Team

**Nicht vergessen!**

Ausflug zur Rosenbäuerin  
nach Vögelsberg/Postmünster  
am **Mittwoch, den 17.6.2009**.  
Abfahrt am Edlinger Bahnhof  
um **13.00 Uhr**.

# WIR GRATULIEREN



**Herrn Liegl Benno**  
Rotwandstr.4  
zum  
am 07.06.2009

*75. Geburtstag*

**Herrn Wolfgang Bauer**  
Feldstr. 10  
zum  
am 19.06.2009

*70. Geburtstag*

**Herrn Johann Asböck**  
Samerstr. 7  
zum  
am 24.06.2009

*70. Geburtstag*

Für die vielen guten Wünsche, Blumen und  
Geschenke zu unserer **Goldenen Hochzeit**  
sagen wir allen Gratulanten,  
insbesondere Herrn Bgm. Schnetzer  
und seinem Team, **herzlichen Dank**.

*Anita und Günter Stern*

Für **Blumen**  
Gibt es immer einen Grund

Schauen Sie doch mal rein zu uns

# Blumen Hirneiß

*Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen*

Edling, Hauptstraße 29, Tel. 08071/50975

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 08071/8645

[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)



»Der beste Weg zur  
neuen Küche, ist der  
direkte Weg zu uns.«  
Günther Follner, Inhaber

# Küchen Galerie

## KÜCHEN GALLERY

Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Marienplatz 1a - 83512 Wasserburg/Inn

fon (08071) 10 39 - 26

fax (08071) 10 39 - 30

[www.kuechengalerie-follner.de](http://www.kuechengalerie-follner.de)

[info@kuechengalerie-follner.de](mailto:info@kuechengalerie-follner.de)

fon (08071) 10 34 - 47

fax (08071) 10 34 - 48

[www.kochtraeume-follner.de](http://www.kochtraeume-follner.de)

[info@kochtraeume-follner.de](mailto:info@kochtraeume-follner.de)



*Kochträume*  
am *Marienplatz*

## Edlinger Veranstaltungen

### Juni 2009

- Di. 02.06. Kaffeekränzli im Pfarrheim  
(Pfarrgemeinderat)
- So. 07.06. Radltour  
13.30 Uhr Treffpunkt am Brunnen beim Rathaus  
(Radfahrer Verein Edling e. V.)
- Mi. 10.06. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Do. 11.06. Fronleichnam in Reitmehring  
09.30 Uhr anschl. Pfarrfest
- So. 14.06. Fronleichnam in Rieden  
08.00 Uhr Patrozinium Antoniuskirche Reitmehring  
08.30 Uhr
- Mo. 15.06. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Fr. 19.06. Premiere des Theaters „Belacqua“ am Stoa  
(Aktionskreis Edling, Kultur u. Heimat e.V.)
- Sa. 20.06. + Theater Belacqua am Stoa  
So. 21.06. (Aktionskreis Edling, Kultur u. Heimat e.V.)
- Mo. 22.06. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Do. 25.06. Kapiteljahrtag im Pfarrzentrum Soyen  
19.00 Uhr
- Do. 25.06. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Do. 25.06. Gemeinderatssitzung der Gemeinde Edling  
20.00 Uhr (Gemeinde Edling)
- Do. 25.06. - Theater Belacqua am Stoa  
So. 28.06. (Aktionskreis Edling, Kultur u. Heimat e. V.)
- Sa. 27.06. Konzert „A-Capella Chor In(n) Harmonie“  
20.00 Uhr im Krippner-Haus  
Aktionskreis Edling, Kultur und Heimat e. V.
- Sa. 20.06. Vereinsausflug  
(Obst- und Gartenbauverein Edling e. V.)
- So. 28.06. 10.00 Uhr - Patrozinium in Rieden
- So. 28.06. Gartenfest der FFW Edling  
11.00 Uhr am Feuerwehrhaus (FFW Edling)
- Mo. 29.06. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)

# Flowerpower

zum Frühling

## Steppacher Blumen Garten

Riesiges Sortiment an

**Balkonblumen,  
Stauden und  
Heidelbeerpflanzen**

Professionelle **Garten-  
und Balkonbewässerung**  
zu günstigen Preisen.

Genauere Info auf unserer Homepage.

Steppacher Blumen Garten - Alexander Regier  
Obersteppach 10 - 83533 Edling  
[www.stepbacher-blumengarten.de](http://www.stepbacher-blumengarten.de)

**Telefon: 0 80 76 - 93 33**

Pfaffinger  
**Blumenecke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 35 • 83539 Pfaffing  
Telefon 0 80 76 / 88 61 10  
Inh. Cornelia Weinheimer

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr  
Mittwoch Nachmittag Geschlossen!  
Samstag 8 - 12.30 Uhr

## Freilinger Computer Systeme



Computer ◊  
Software ◊  
Netzwerke ◊  
Multimedia ◊  
SERVICE

Neu- und Gebrauchtgeräte

Martin Freilinger ◊ Breitbrunn 3 ◊ 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 64 33 ◊ Fax: 0 80 71 18 33



**WER - WO - WAS  
BÜRGER - INFO - SEITE**

**EDLINGER BÜRGER SERVICE**

**Heimatnah und bürgerfreundlich  
für alle Edlinger**

Auf Antrag von Frau Elli Strobel hat der  
Gemeinderat beschlossen, einen  
**"Edlinger Bürger Service"**  
im Gemeindeblatt einzurichten.

Hier kann jeder Edlinger Bürger seine Inserate zu  
den unten genannten Themen abdrucken lassen.  
**(keine Geschäftsanzeigen)**

**Kaufgesuche**

Suche gebrauchte Tischtennisplatte zum Kauf,  
Tel. 08071/922455

**Stellenanzeige**

Wir suchen eine dt. sprachige und erfahrene  
Haushälterin für 3 Vormittage die Woche.  
Tel: 0170/ 315 000 9

**Zu verschenken**

Braune, guterhaltene Stoffcouch gegen Abholung  
kostenlos abzugeben. Tel.: 08071/903399

**Nachhilfe**

Biete Nachhilfe in den Fächern Deutsch, Englisch,  
Französisch, Mathematik und Wirtschaft, sowie alle  
wirtschaftsverwandten Unterrichtsfächer an.  
Tel.: 0162/9012497

**Zu verkaufen**

Verkaufe gebrauchten Kinderwagen der Marke  
"Teutonia" mit Kiddy-Board, gebrauchten Auto-  
Kindersitz "Römer King" (9-20kg) und gebrauchte  
Kindertrage zum Wandern von "MACPAC",  
Tel. 08071/922455

**Mieter gesucht**

Wir suchen für unsere DHH in Edling /BJ 75 (mit  
neuem Vollwärmeschutz) Mieter ohne Haustiere.  
Wfl. ca. 120 zzgl. Keller/Garage und Gartenanteil.  
Miete 830,- Euro + NK - frei ab 1.Aug. 2009  
Tel. 0177/5796502

**Von Edlingern für Edlinger**  
**Nutzen Sie die Gelegenheit und inserieren auch Sie im**  
**EDLINGER BÜRGER SERVICE**

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde (edling-poststelle@edling.de) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

**Inserat für Edlinger Bürger Service**

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_



**Sicheres Arbeiten mit der Motorsense**

*Immer dort, wo das Mähwerk des Traktors oder auch der Rasenmäher passen müssen, kommt die Motorsense zum Einsatz. Sie kürzt Gras und Gestrüpp an Hängen und Straßenrändern, in Aufforstungen und an schlecht zugänglichen Stellen in Hofraum und Garten. Auch wenn der Umgang mit dem Gerät zunächst keine großen Schwierigkeiten birgt, geht dennoch bei unsachgemäßem eine ernstzunehmende Gefahr davon aus. Beugen Sie Unfällen wirksam vor! Die Land- und forstwirtschaftliche Berufsgenossenschaft Franken und Oberbayern erklärt, wie es geht.*

„Immer wieder werden unseren Mitarbeitern schwere Bein- und Kopfverletzungen gemeldet. Am Schlimmsten sind aber sicher Verletzungen im Gesicht bis hin zum Verlust des Augenlichts“, zählt Norbert Hartan, Vorsitzender des Präventionsbeirates der LBG Franken und Oberbayern, mögliche Unfallfolgen auf. „Wir raten deshalb unseren Versicherten dringend, sich beim Einsatz von Motorsensen ausreichend zu schützen und Unfälle durch den fachgerechten Einsatz der Geräte und durch das Tragen der persönlichen Schutzausrüstung zu vermeiden“, führt er weiter aus. „Eine Schutzbrille allein reicht nicht aus um die Augen und das Gesicht vor hochgeschleuderten Gegenständen, wie etwa Steinen, Scherben oder ausgerissenen Zaunstücken zu schützen!“

Norbert Hartan gibt einige Tipps zum richtigen Umgang mit der Motorsense: „Benutzen Sie ausschließlich mitgeliefertes Spezialwerkzeug für Arbeiten an der Sense“. Er warnte vor Experimenten: "Zu jedem Schneideinsatz, egal ob Faden, Gestrüppmesser oder Sägeblatt, gehört der passende Schutz.“

Ist mein Messer noch intakt? Hilfreich kann hier die "Klangprobe am Messer" sein. "Ein intaktes Sägemesser klingt nach, wenn man es mit einem metallenen Gegenstand anklingen lässt“, so Hartan. „Bereits vor der Arbeit ist es wichtig, das Gelände zu sichten, und größere Steine und andere herumliegende Gegenstände zu entsorgen.“ Wer seine passende persönliche Schutzausrüstung, also Gesichts- und Gehörschutz, festes Schuhwerk, Handschuhe und am besten eine Schnittschutzhose trägt, ist schon ein gutes Stück weit auf der sicheren Seite (BILD 1).



Um Passanten zu schützen, ist es wichtig, den vorgeschriebenen Sicherheitsabstand von 15 Meter um den Arbeitsbereich einzuhalten. Ergonomisch richtig wird die Motorsense in einem speziellen Tragegurt gehalten. Die Weste lässt sich auf jede Person individuell einstellen. Die Last des Geräts verteilt sich so gleichmäßig auf beide Schultern. Bei einem Sturz lässt sich die Weste mit einem einzigen Knopfdruck lösen, damit die nachlaufende Sense keine Gefahr mehr darstellen kann. Ein ebenfalls mit einer Hand leicht zu bedienender Karabinerhaken fixiert die Sense beim Arbeiten in der optimalen Arbeitshöhe. Obwohl das Mähen an sich nicht schwierig erscheint, gibt es auch hier einiges zu beachten. Wie bei der normalen Sense auch, gilt es,

die Schnittrichtung beizubehalten“. Und der passende Treibstoff? Norbert Hartan rät vom üblichen Benzin-Öl-Gemisch der Tankstelle ab. „Spezielle Treibstoffe für Motorsäge und -sense schonen den Motor, sind ausgiebiger und die Abgase sind nicht krebserregend.“

**Freibad geöffnet!**

**Badria**  
Das Familienerlebnis!

**Super-Spar-Sauna**  
01.06. - 13.09.2009

10 Saunabesuche und 1 kostenloser Besuch im Rasulbad  
**nur 75,00 €**

Badria · Alkorstr. 14 · 83512 Wasserburg a. Inn · Telefon: 08071-8133 · www.badria.de

**CHICKEN PETE**  
Traditional Blues

Donnerstag 4. Juni 09  
20 Uhr

*Schächinger Mühle*  
Eintritt frei, [www.schaechingermuehle.de](http://www.schaechingermuehle.de)



## Der Biber – ein Urbayer

15 Millionen Jahre lang gab es ihn nämlich in Bayern, bis er 1867 ausgerottet wurde. Seit den 70er Jahren bemühen sich die Naturschutzbehörden, zusammen mit dem Bund Naturschutz, um eine Wiederansiedlung. Und seit einiger Zeit können aufmerksame Bürger in Edling und Umgebung wieder Biberbauten beobachten. Den Biber selbst bekommt man eher selten zu Gesicht, weil er ein nachtaktives Tier ist.

Biber leben unter dem Generalverdacht, nur Probleme zu verursachen. Das ist falsch, denn in 80 % der Biberpopulationen gibt es keine Schwierigkeiten. Die entstehen in der Regel nur dort, wo der Mensch die Bewirtschaftung und Bebauung direkt bis ans Wasser ausdehnt. Der Biber ist nämlich ein „fußfauler“ Schwimmer und entfernt sich selten weiter als 20 Meter vom Ufer.

Um Konflikte zu vermeiden und zu entschärfen können sich betroffene Grundstücksbesitzer im Landratsamt kostenlos beraten lassen. Dort gibt es einen Biberbeauftragten ( Herr Kraus Tel. 08031/3923310). Der Fachmann kommt dann vor Ort um gemeinsam mit den Betroffenen nach einer individuellen Lösung zu suchen, und bei Bedarf kann auch ein Antrag auf finanzielle Entschädigung gestellt werden.

Leider wird gerne ihr großer Nutzen für die Wasserwirtschaft übersehen. Biber-

ansiedlungen verzögern den Wasserabfluss extrem. Dadurch versickert und verdunstet bereits im Oberlauf von Bächen mehr Wasser, und Hochwasserspitzen werden gekappt. In Zeiten des Klimawandels mit Extremniederschlägen brauchen wir alles, was den Wasserabfluss in der Landschaft dämpft. In trockenen Jahren hingegen profitieren Natur und Landwirte von seiner Wasserrückhaltung.



Ein Biberdamm etwa gliedert den zuvor gleichförmig dahinplätschernden Bach in unterschiedliche Kleingewässer: Im Staubereich ist das Wasser ruhiger, tiefer und kann sich erwärmen. Die Dämme wirken wie große Filter, die das Wasser biologisch reinigen. Nährstoffreiche Schwebstoffe lagern sich ab, und fördern das Pflanzenwachstum. Was wiederum Insekten, Vögel und Fische anlockt.

In unserer Gemeindeverwaltung finden interessierte Bürger ein Faltblatt über den „Urbayer“. Den Artikel und Links dazu können Sie auch unter [www.edling.de](http://www.edling.de) Rubrik Umwelt nachlesen.

Dank noch an das Landratsamt Rosenheim und Laura Waldschütz, eine Edlingerin die im nächsten Jahr ihre Abiturfacharbeit über die Biber schreiben wird, für die Informationen zu diesem Artikel.

Barbara Böhm



# SPORT - REPORT

## Abteilung Stockschiützen

### Turniere bei den Stockschiützen des DJK-SV Edling

Die Stockschiützen starten am **Freitag, den 24. Juli um 18.30 Uhr** mit dem Rudi-Steinberger-Gedächtnisturnier.

Am **Samstag, 25. Juli** findet um **13.30 Uhr** ein Herren-Duo-, um **18.30 Uhr** ein Herrenturnier statt.

Das Mixedturnier beginnt am **Freitag, 31. Juli** ebenfalls um **18.30 Uhr**.

Die Stockschiützen freuen sich über zahlreiche Zuschauer.  
Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

### Einladung zum Schnuppern

Die Stockschiützen des DJK-SV Edling trainieren wieder regelmäßig auf den Asphaltbahnen neben dem Sportheim.

**Dienstag ab 18.30 Uhr und Samstag ab 13.30 Uhr.**  
**Die Rentner treffen sich Donnerstag ab 12.30 Uhr.**

Interessierte Männer, Frauen und Jugendliche sind jederzeit herzlich willkommen. Stöcke, Laufsohlen und Krickelr können ausgeliehen werden.

### Vereinsmeisterschaft 2009

Die Vereinsmeisterschaft im Ziel- und Bandschießen findet am **Montag 22. Juni und Dienstag, 23. Juni** jeweils ab **18.30 Uhr** statt.

Beim Zielschießen starten nur Abteilungsmitglieder, während beim Bandl- und Mannschafts-Schießen alle Stockschiützen teilnehmen können. Jeder Teilnehmer soll mit einem Partner (zum gegenseitigen Zurückschießen) antreten.

Die Mannschaftsmeisterschaft findet am **Samstag, 27. Juni um 14.00 Uhr** statt. Die Abteilungsfeier mit Siegerehrung beginnt um **18.30 Uhr**. Hierzu bittet die Vorstandschaft um Salatspenden zum Grillfleisch.

**Wer hat Lust zum Kegeln  
in Edling sind  
Kegelbahntermine frei.  
Info bei Wilsch Tel. 08071-93617**

**Besuchen Sie uns auch im  
Internet:  
[www.djk-sv-edling.de](http://www.djk-sv-edling.de)**

## Kinderturnen



### Kletter-Schnuppertag

in der Edlinger Turnhalle  
am Sonntag, **28.06.09,**  
**12:00 - 14:00 Uhr.**

Interessierte Kinder ab 8 Jahren  
und einer Mindestgröße von  
1,20m sind herzlich eingeladen.

Mitbringen: Hallenturnschuhe  
und Sportbekleidung.

Der nächste Kletterkurs startet wieder am  
18. September 2009, 8x freitags von 16:00 - 17:00 Uhr,  
16,- Euro für Mitglieder des DJK-SV Edling.  
Anmeldung und Infos bei Uta Feldhusen-Merkl,  
Tel. 08071/922455.

## KantenRoller®

Mountainbike + Rennrad-Saison

### Mi 17.06. - Abendtour "Dangl-alm"

Abfahrt 17.00 Uhr, Rathausplatz Edling, Fahrgemeinschaften  
zum Sportplatz Neubeuern, von dort aus Start zur Danglalm

### Sa 27.06. - Haager Alm, Walchsee

Abfahrt 10.00 Uhr, Rathausplatz Edling, Fahrgemeinschaften,  
Am Rückweg können wir ein erfrischendes Bad im See zu nehmen

### Sa 25. + So 26.07. - 2 Tage, 2 Touren mit Grenzkamm - Brennerpass

Wegen Übernachtung (8-10 Plätze) Anmeldung erforderlich bei  
Tourguide und Quartiermeister Franz Seiler, Tel. 08071-40236

Rennradtreff sonntags 10.00 Uhr, Rathausplatz Edling bei schönem Wetter

Infos im DJK-SV Schaukasten an der Kirche und auf  
[www.kantenroller.de](http://www.kantenroller.de)



**KantenRoller – Ski · Board · Bike – DJK-SV Edling**

Werner Furtner, Tel. 08071/93618; E-Mail: [furtis@t-online.de](mailto:furtis@t-online.de)

### **Wildkräuterführung des OGV Edling**

Zu einer Führung der besonderen Art auf seiner Streuobstwiese lud der Verein ein. Die Aufmerksamkeit der Gäste galt nicht den gepflanzten Bäumen, sondern den auf der Wiese wachsenden Kräutern. Unter der fachkundigen Anleitung der Kräuterpädagogin Elisabeth Wagner aus Babensham sammelten die Teilnehmer die verschiedenen Kräuter. Nebenbei erfuhren die Anwesenden viel informatives Wissen über die jeweiligen Pflanzen. z.B. dass der Giersch eine Heilpflanze gegen Rheuma ist, zu den Doldenblütlern gehört, welche Teile der Pflanze in der Küche zur Verfeinerung von Salaten und Suppen verwendet wird. Am Gänseblümchen konnte jeder herausfinden ob Stängel, Blatt oder Blüte süßer schmecken. Weitere Beispiele aus der Fülle der erklärten Wildpflanzen: Brennnessel, Taubnessel, Schlüsselblume, Spitzwegerich, Frauenmantel, Schafgarbe und Löwenzahn.



Nach der anschließenden gemeinsamen Zubereitung der Gründonnerstagsuppe nahmen alle Teilnehmer an der reichlich gedeckten Tafel Platz und genossen Kräutersuppe, Giersch-Dip, Löwenzahnsirup sowie Gierschlimonade. Ein Teilnehmer meinte sogar: Den Giersch ausrotten durch Aufessen. Die am Ende der Veranstaltung verteilten Rezepte, das schmackhafte Essen, die kurzweiligen Erklärungen und nicht zuletzt das schöne Sonnenwetter führten zu einer gelungenen Veranstaltung. Der Vorstand des OGV Edlings wird auch im nächsten Jahr wieder eine Veranstaltung mit der Kräuterpädagogin Elisabeth Wagner planen.



### **Führung durch die Drax-Mühle**

Über 20 interessierte Teilnehmer trafen sich am 23.04. zu der Führung und ließen sich den Weg vom Korn zum Mehl erklären. Warum in der Drax-Mühle Wert auf ganzheitliches ökologisches Denken gelegt wird, machte uns die Müllerin Monika Drax klar. Ein Besuch der oberhalb der Mühle gelegenen Wallfahrtskirche und anschließend eine Kaffeepause im Bundwerk rundeten diesen Nachmittag ab.



### **Vereinsausflug ins Fünfseenland am 27. Juni 2009**

Wieder ein abwechslungsreiches Programm hat Herr Georg Hagspiel für diesen Tag zusammengestellt. So sind u.a. nicht nur die älteste deutsche Eichenallee in Wessling, sondern nach einer Schifffahrt auf dem Ammersee das Marienmünster in Dießen und bei schönem Wetter der „Hohe Peißenberg“ Zielpunkte. Aber auch das leibliche Wohl kommt nicht zu kurz.

*Abfahrt ist im 7.00 Uhr beim Rathaus in Edling.*

*Die Rückkehr erfolgt gegen 20.00 Uhr.*

*Die Kosten belaufen sich auf 15.- € (incl. Schifffahrt).*

*Anmeldung bei Anneliese Schedlbauer Tel.: 08071-6195*

### **Einladung zum Infotag auf der Streuobstwiese Samstag, 13. Juni ab 14.00 Uhr**

Interessierte Gartenfreunde laden wir zu dem jährlichen Informationstag auf die Streuobstwiese ein. Dank vieler fleißiger Helfer hat sich dort einiges getan. Wir haben ein kleines Programm zusammengestellt u. a. eine Führung durch die Wiese, Informationen über Bienen mit anschließendem Honigschleudern. Bringen Sie Ihre Kinder mit, da ihnen beim Basteln und Spielen bestimmt nicht langweilig wird! Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt, da wir Kaffee und Kuchen, Getränke und eine kleine Brotzeit anbieten.

# Inn Harmony



**Wenn du das heute versäumst...**

Begeben Sie sich mit uns auf eine musikalische Reise durch Raum und Zeit und begleiten Sie uns von Jamaika bis ans Kap Horn. Der gemischte A-cappella-Chor aus Edling präsentiert auch in diesem Jahr musikalische Highlights aus 5 Jahrhunderten. Es erwartet Sie außerdem eine heißblütige Überraschung!

**...das liegt an dir!**



**Samstag, 27.06.2009 19:30 Uhr**  
**Krippnerhaus in Edling**

Leitung: Anja Schwarze-Janka

Eintritt frei

[www.innharmony.de](http://www.innharmony.de)

**[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)**

Heizung - Sanitär - Haustechnik



# HSH

GmbH  
Linden 2 - 83533 Edling

**Robert  
Huber**

Installations- und  
Heizungsbaumeister

Sie suchen nach neuen Heizsystemen?  
Sie wollen Ihr Bad renovieren?  
Sie benötigen einen Partner für Ihren Neubau?  
Dann rufen Sie uns an !

e-mail: [info@hsh-haustechnik.de](mailto:info@hsh-haustechnik.de) [www.hsh-haustechnik.de](http://www.hsh-haustechnik.de)

Tel: 08071/103280 - Fax: 08071/103281

**Handy: 0173/8702160**

## Schreinerei GRANDL

INDIVIDUELLER INNENAUSBAU - HAUSTÜREN - ZIMMERTÜREN

**Sebastian Grandl**  
Schreinermeister

Dorfstraße 2 / Tulling  
85643 Steinhöring

**Telefon: 0 80 94 / 90 58 20**

Telefax: 0 80 94 / 90 58 21

Mobil-Tel.: 0160 / 99 41 63 62

eMail: [info@schreinerei-grandl.com](mailto:info@schreinerei-grandl.com)

[www.schreinerei-grandl.com](http://www.schreinerei-grandl.com)

- **Handwerklich gefertigte Innentüren**  
*aus natürlichem Holz*
- **Individuelle Möbel für Ihr Zuhause**  
*mit modernster Technik*



qualifizierter  
Meisterbetrieb  
für Fenster + Türen

Wir beraten Sie gerne für Renovierung und Neubau

## Willibald Forstner KG

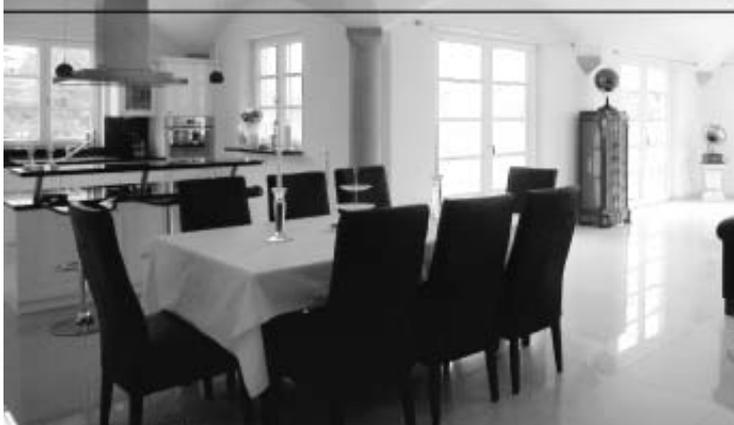
Münchner Str. 34 - 83533 Edling (direkt an der B 304)

**Tel.: 0 80 71 / 79 24 - Fax : 0 80 71 / 4 04 63**

eMail: [info@schreinerei-forstner.de](mailto:info@schreinerei-forstner.de)

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7.00 - 17.00 Uhr oder nach Vereinbarung

**GÄSTE WILLKOMMEN**



**Wohnhaus bei Speyer**  
offener Wohnraum mit diArco-Modell Venedig 358, Massivbau

## diArco 3D-DECKE

Fertigteile für Massiv-  
und Trockenbau  
- auch für nachträglichen Einbau

**diArco**  
Gewölbesysteme

Gebr. Adler KG  
diArco Gewölbesysteme

Albachinger Str. 20  
D-83531 Edling

Tel: +49 (0) 8071-9235-0  
Fax: +49 (0) 8071-9235-23

Internet: [www.diArco.de](http://www.diArco.de)  
e-mail: [info@diArco.de](mailto:info@diArco.de)

## Rocknacht und Flohmarkt für Langschläfer

Edling (prj) - Die Mega Zeltparty am Samstag und ein Langschläfer-Flohmarkt am Sonntagmittag brachten das Edlinger Gmoafest zum Abschluss. Förmlich aus allen Nähten platzte das Festzelt bei der Rock-Nacht mit der Live-Band „Revolution“, die sich nach Umbesetzung und harter Arbeit im Proberaum zur Freude ihrer Fans wieder auf der Abrockbühne zurückmeldete.

Von deren Rock- und Popmusik, die bewegt, begeistert, mitreißt und so richtig fetzt, fühlte sich ebenso der Edlinger Nachwuchs wie die Jugend aus dem weiten Umkreis in Strömen angezogen. Für viele tobte die Mega Zeltparty bis in die Morgenstunden. Völlig ohne Bestuhlung und nur dicht gedrängt auf der gesamten Zeltfläche und an der beidseitig aufgebauten Bar stehend, war Platz für die vielen Besucher. Bestens bewährt und für einen weitgehend reibungslosen Betrieb sorgte die von den Organisatoren konsequent eingehaltene Jugendschutzverordnung. Dabei machten sich die professionell durchgeführte Ausweiskontrolle sowie strenges Alkoholverbot für Minderjährige positiv bemerkbar. Wenige Stunden nachdem der Letzte die Party verlassen hatte, verwandelte der Kindergarten „Hänsel und Gretel“ das Festzelt in einen regen „Langschläfer-Flohmarkt“. Mit zweijähriger Erfahrung und ganz ohne Profihändler fand das riesige Angebot äußerst zufriedene Abnehmer. Neben Ponyreiten und Kinderschminken gab es Erfrischungen durch reichliche Kuchenspenden. Im Hinblick auf die Verwendung des Reinerlöses zeigte sich der Kindergarten auch vom finanziellen Erfolg sehr zufrieden. Zusammen mit gern angenommenen Spenden soll in der Gartenanlage des Kindergartens ein Amphitheater gebaut werden.



FOTOS PENZKOFER



*Drucksachen aller Art!*



**Computersatz  
und Druck GmbH**

Sempflstraße 6-10  
85560 Ebersberg  
Tel. 08092/8287-0 - Fax 08092/22944  
info@ks-druck.com - www.ks-druck.com

## Presse-Information

### ADAC für mehr Sicherheit im Straßenverkehr

27./28. Mai in Wasserburg, Aldi Eiselfinger Str. 10:

#### Kostenlose Bremsen- und Stoßdämpferchecks

Der ADAC setzt sich für mehr Sicherheit im Straßenverkehr ein: Am 27. und 28. Mai macht der mobile Prüfdienst der ADAC Straßenwacht beim Aldi in Wasserburg, Eiselfinger Str. 10 Station und bietet allen Autofahrern die Möglichkeit, die Brems- und Stoßdämpferfunktion ihrer Fahrzeuge kostenlos untersuchen zu lassen. Geprüft wird an beiden Aktionstagen jeweils von 10 bis 13 Uhr und 14 bis 18 Uhr.

#### Regelmäßige Checks decken frühzeitige Mängel auf

Wie notwendig ein regelmäßiger Bremsen-Check auch unabhängig vom zweijährigen TÜV-Termin ist, zeigen die neuesten Zahlen des ADAC-Bremsenprüfdienstes: Mehr als ein Drittel (35,7 %) aller untersuchten Fahrzeuge wiesen zum Teil gravierende Mängel am Bremssystem auf. Die häufigsten Funktionsstörungen sind auf verschmierte Beläge, hängende Bremskolben sowie unrunde Brems-trommeln zurückzuführen.

Der ADAC-Stoßdämpfer-Prüfstand gibt den Autofahrern Auskunft über den Zustand der so genannten Schwingungsdämpfer. Defekte Stoßdämpfer oder Federbeine sind weit häufiger Ursache für einen Unfall als vielfach angenommen. Auf unebener, welliger Fahrbahn verlieren die Reifen dann kurzzeitig den Bodenkontakt. Die Folge: Der Wagen bricht beim Bremsen oder Kurvenfahren aus und wird instabil. Die Stoßdämpfer müssen beim Check nicht extra ausgebaut werden. Der Test spart damit viel Zeit und Geld.

#### Kostenlose Bremsen- und Stoßdämpferprüfung

des mobilen ADAC Prüfdienstes  
am 27. und 28. Mai 2009

Ort: Wasserburg,

Aldi Eiselfinger Str. 10

Prüfzeiten: 10 - 13 und 14 - 18 Uhr



## Heizöl-Maußen



**Diesel - Bio-Diesel  
Schmierstoffe  
SB-Tankstelle  
WAP-Waschanlage**

SOYEN • 08071/2235 • Fax 51540

**Edling ist zweimal Oberbayerischer Meister**



Hervorragende Ergebnisse erzielten die Edlinger Schützen bei den Oberbayerischen Meisterschaften in München Hochbrück. Auf der Olympia Schießanlage fanden Ende April/Anfang Mai die diesjährigen Bezirksmeisterschaften statt. Dabei gingen über 3000 Schützen aus ganz Oberbayern an den Start. Trotz der großen Leistungsdichte und der vielen Starter schafften zwei Mannschaften den Sprung ganz oben aufs Podest. Jeweils mit dem Luftgewehr siegten die Junioren mit den Schützen Andreas Obergehrer, Stefan Binsteiner und Stefan Wagner und in der Jugendklasse waren Maximilian Größl, Irina Stemmer und Lisa Estermann die Besten. Aber auch die Einzelleistungen sind durchaus beachtlich: von den rund 65 Startern aus Edling schafften 22 einen Platz unter die zehn Besten ihrer Klasse.

Verstärkt wurden die Edlinger Nachwuchsschützen dabei von Schützen aus Nachbarvereinen die hier unter den Trainern Werner Nowak, Johanna Keiluweit und Quirin Kirchner auch trainieren. Aufgrund der guten Resultate schafften außerdem viele gleichzeitig die Qualifikation für die Bayrischen Meisterschaften die im Juli stattfinden werden. Allen Siegern und Platzierten nochmals herzlichen Glückwunsch!

Platz	Name	Vorname	Ringe	Disziplin	Klasse
2	Wagner	Stefan	539	KK 3 x 20	Junioren A m
2	Bauer	Simone	559	KK 3 x 20	Damen
3	Obergehrer	Andreas	523	KK 3 x 20	Junioren A m
3	Estermann	Lisa	386	Luftgewehr	Jugend w
4	Keiluweit	Johanna	392	Luftgewehr	Damen
4	Wagner	Stefan	384	Luftgewehr	Junioren A m
5	Binsteiner	Stefan	384	Luftgewehr	Junioren B m
5	Keiluweit	Johanna	292	KK 100 m	Damen
6	Größl	Sandra	549	KK 3 x 20	Junioren B w
7	Dürmecker	Michael	535	KK 3 x 20	Jugend m
7	Stemmer	Irina	535	KK 3 x 20	Jugend w
7	Kloos	Wolfgang	270	Zimmerstutzen	Senioren
7	Obergehrer	Andreas	561	KK Liegendkampf	Junioren A m
7	Größl	Maximilian	560	KK Liegendkampf	Jugend m
8	Wagner	Stefan	560	KK Liegendkampf	Junioren A m
8	Bräu	Annemarie	541	KK 3 x 20	Junioren B w
8	Größl	Maximilian	378	Luftgewehr	Jugend m
9	Stemmer	Irina	383	Luftgewehr	Jugend w
9	Asböck	Georg	157	Unterhebelgewehr B	offene Klasse
10	Kloos	Wolfgang	280	KK 100 m	Senioren
10	Größl	Maximilian	517	KK 3 x 20	Jugend m
10	Dürmecker	Michael	553	KK Liegendkampf	Jugend m

Im Vollbesetzten Schützenheim fand Anfang April die Jahresabschlussfeier verbunden mit der Ehrung der Vereinsmeister statt. In der vergangenen Saison fanden 21 Schiessabende statt an denen insgesamt 82 Schützen an den Stand gingen. 45 Schützen erreichten dabei die erforderliche Mindestanzahl von 15 Ergebnissen und kamen damit auch in die Wertung. Den Sieg in der Leistungsklasse erreichte wie auch in den vergangenen Jahren Johanna Keiluweit mit 197,27 Ringen. In der Freizeitklasse siegte mit Georg Hiebl ein Seniorschütze (187,60 Ringe). Die Jugendklasse führt Max Größl mit 189,87 Ringen an, in der Schülerklasse siegte Michael Nieder mit 91,07 Ringen und das beste Ergebnis in der Pistolenklasse erreichte Gerd Kirchner (179,93). Mit Spannung erwartet wurde das Ergebnis in Jahresvortelwertung, denn die Sieger erhalten einen wertvollen Zinnkrug. Mit außerordentlich guten Teilern siegten Rupert Kirchner (4,5 Teiler Freizeitklasse), Maximilian Größl (6,3 Teiler Jugendklasse) und Helmut Jansen (2,5 Teiler Pistolenklasse). Die Wanderscheibe von Centa Diewald für den besten Seniorschützen mit dem Auflagebock erhielt dieses Jahr Georg Hiebl ganz knapp vor Hans Küssel. In Anschluss an die vielen Ehrungen gab es noch die Preisverteilung vom Endschiessen und ein gemütliches Ausklingen des Schießjahres 2008/2009 im Schützenheim.



Gewinner der von Georg Asböck gestifteten Endscheibe wurde Michael Nieder (links)

**Termine:**

- 20.06.09 Zimmerstutzenschiessen in Edling
- 21.06.09 Gaujahrtag in Tiefenstätt

**KONRAD RADLMAIR**  
 STEUERBERATER & RECHTSANWALT  
 Dipl. Finanzwirt (FH)

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ganztags eine/n engagierte/n

**Steuerfachwirt/in**  
**Steuerfachangestellte/n**  
 zum nächstmöglichen Zeitpunkt

Sie haben Berufserfahrung in der Bearbeitung von Lohn- und Finanzbuchhaltungen, Jahresabschlüssen und Steuererklärungen, dazu sehr gute DATEV-Kenntnisse sowie Erfahrung im Umgang mit Windows-Anwendungen.

Sie erwartet eine selbständige, mandantenorientierte Tätigkeit bei leistungsgerechter Bezahlung und ein moderner Arbeitsplatz in freundlichem Betriebsklima. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

**83533 Edling - ab September 2009: Birkenstraße 15** – Tel 08071/921606 – Fax 921608 – [kanzlei@stb-radlmair.de](mailto:kanzlei@stb-radlmair.de) – [www.stb-radlmair.de](http://www.stb-radlmair.de)  
 Bis Ende August 2009: Am Gewerberg 21 (Gewerbegebiet Edling/Staudham West)

*Recht, mit bester Zukunft.*



# Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

83561 Zellerreit 1  
(Inh. Georg Esterer)

☎ 08039/1525 Fax 4232



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch !*

## Haustechnik Hartl GmbH

Heizung Solaranlagen Sanitär Bad



Lösungen mit Zukunft

Staudhamer Str. 27 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
eMail: HaustechnikHartl@t-online.de

Hotline: 01 70/1 63 20 97

# IRL

 Meisterbetrieb

## Kältetechnik GmbH & Co.KG

Beratung-Planung-Ausführung-Kundendienst

Josef Irl Tel. 0 80 71 / 9 22 89 66  
Kumpfmühl 3 Fax: 0 80 71 / 9 22 89 88  
83533 Edling Mobil: 01 75 / 9 31 69 55

eMail: info@irl-kaeltetechnik.de - Internet: www.irl-kaeltetechnik.de

**Kälte-Klima-Wärmepumpentechnik**

## Ihr zuverlässiger Partner in Sachen Fahrrad

### Sommerzeit - Rennradzeit

Starten Sie in den Frühling mit einem neuen Rad von Simplon - Kuota oder Giant, unseren Premiummarken.

**Kommen Sie und testen Sie - Jetzt bei uns!**

Unsere Sommer Öffnungszeiten:	Mo., Mi., Do.	von 9.00 - 18.30 Uhr
	Fr.	von 9.00 - 20.00 Uhr
	Sa.	von 9.00 - 13.00 Uhr
	Dienstag geschlossen	

**Schauen Sie bei uns vorbei !**  
[www.radsport-lindauer.de](http://www.radsport-lindauer.de)

**radsport Lindauer**  
fahrräder • reparaturen • teile • tuning

## Bayerische Landesunfallkasse

Körperschaften des öffentlichen Rechts  
Ungererstraße 71 - 80805 München

### Presseinformation

## Unfall beim Abi-Streich: Nicht alles ist versichert

München, im Mai 2009

Abi 2009: Sind die Prüfungen endlich vorbei, folgt an vielen Gymnasien der mit Spannung erwartete Abi-Streich. Mal lustig, mal skurril - und manchmal auch gefährlich. Unfälle bei Abi-Streichen sind keine Seltenheit. Und im Gegensatz zu sonstigen Schulunfällen bezahlt dann die gesetzliche Unfallversicherung nicht automatisch die Heilbehandlung von verunglückten Schülern. Die Fälle werden vielmehr sehr kritisch geprüft. Darauf weisen der Bayerische Gemeindeunfallversicherungsverband (Bayer. GUVV) und die Bayerische Landesunfallkasse (Bayer. LUK) hin.

Elmar Lederer, Geschäftsführer von Bayer. GUVV und Bayer. LUK, erklärt, dass nur Unfälle versichert sind, die auf von der Schule organisierten Schulveranstaltungen passieren. Und das ist bei Abi-Streichen meistens nicht der Fall. Sie stehen oft nicht unter Aufsicht, Kontrolle oder Einflussnahme der Schule, sondern werden von den Abiturienten geplant und durchgeführt und häufig bis zum letzten Tag geheim gehalten.

### Sichere Scherze müssen nicht „uncool“ sein

Lederer appelliert deshalb an die Schüler, sich und andere mit dem Abi-Streich nicht in Gefahr zu bringen. „Kein Abiturient sollte sein Leben bei einer gefährlichen Kletterpartie am Gebäude riskieren. Auch zugeschüttete Flucht- und Rettungswege oder geflutete Klassenräume sind nicht lustig“, so Lederer. Besser eignen sich nachgestellte Quizshows oder kreative Wettbewerbe mit Malen auf Plakatwänden, Singen und Tanzen.

### Für Ihre Rückfragen zu dieser Presseinformation:

Ulrike Renner-Helfmann,  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Tel: 089/3 60 93-119,  
Fax: 089/3 60 93-379,  
presseabteilung  
@bayerguvv.de.



LÄSST NICHTS  
**STEHEN**  
LÄSST NICHTS  
**LIEGEN**  
FÄNGT AM  
**BESTEN**

Die neue Generation Rasentraktoren.  
Jetzt bei uns.



Motorgeräte Fachbetrieb

JAKOB BERGER - Attelthal 17 - 83533 Edling  
Tel: 08039/3776 - Fax: 08039/4495  
[www.bergersgartenpower.de](http://www.bergersgartenpower.de)



Birkenweg 3  
83561 Ramerberg  
Tel. 0 80 39/35 40  
Fax 0 80 39/45 89



# MCW

MOTORSPORT-CLUB  
WASSERBURG E.V. IM ADAC

## Start zur ADAC Südbayern Kart Slalom Saison 2009 Sieg für Kevin Nerbl und Michael Huber

Prien, 19.04.2009

Die Kart Slalom Fahrer des MC Wasserburg gingen am vergangenen Sonntag in Prien zum Inn Chiemgau Pokal Lauf, im ADAC Südbayern an den Start. Der MSC Priental veranstaltete bei strahlenden Sonnenschein am 19.04.09 den ersten Kart Slalom zum Inn Chiemgau Pokal 2009 im ADAC Südbayern. In der Klasse 2 siegte Kevin Nerbl, vor Johannes Freimoser AC Traunstein und Daniel Riedl MSC Engelsberg. Christian Abinger und Sylvia Maier fuhren auf einen tollen 3. und 4. Platz in der Klasse 3. Sebastian Hille erreichte in seiner Klasse 4 einen guten 5. Platz. Mit Tagesbestzeit sicherte sich Michael Huber den Sieg in der Klasse 5 und erreicht somit den Tagesgesamtsieg aller 138 Starter. Einen guten 5. Platz und 7. Platz erreichte ebenfalls Alexander Abinger u. Sebastian Maier ebenfalls in der Klasse 5.

Nächster Lauf ist am 26.04.2009 beim MSC Engelsberg.

### Hier die weiteren Platzierungen:

Klasse	Name	Platz	Starter
1	Dennis Steinweber	12	
1	Niko Bräuer	17	Klasse 1 17 Starter
2	Kevin Nerbl	1	
2	Lukas Traunsteiner	10	
2	Julian Schlecht	15	
2	Micealangelo Liebl	17	Klasse 2 27 Starter
3	Christian Abinger	3	
3	Sylvia Maier	4	
3	Marco Tabacchi	17	
3	Michael Eggerl	18	Klasse 3 46 Starter
4	Sebastian Hille	5	
4	Michael Nieder	11	
4	Robert Pilz	19	
4	Benedikt Schlecht	21	Klasse 4 30 Starter
5	Michael Huber	1	
5	Alexander Abinger	5	
5	Sebastian Maier	7	
5	Evelyn Pöschl	10	Klasse 5 18 Starter

### Doppelsieg und mehrere Podestplätze für den MC Wasserburg

Am Sonntag, den 10. Mai waren die Fahrer des MC Wasserburg auf dem BGS Gelände der RG Rosenheim zu Gast. Auf dem sehr ansprechenden Parcours erreichten die Kart Slalom Fahrer/innen des MC Wasserburg Top Platzierungen beim vierten Lauf zum Inn Chiemgau Pokal des ADAC Südbayern.

In der Klasse 1 fuhr Jennifer Hille auf ein tollen 5. Platz. Super Leistungen und somit gleich zwei Stockerl Plätze gab es in der Klasse 2. Kevin Nerbl war nicht zu stoppen und fuhr mit zwei sehr schnellen Durchgängen auf den ersten Platz. Ebenfalls sehr schnell war Julian Schlecht der mit seinem 2. Platz den Doppelsieg perfekt machte. Gut platziert waren Neueinsteiger Michaelangelo Liebl und Sebastian Widauer mit Platz 10 und 11. In der Klasse 3 fuhr Christian Abinger auf einen guten fünften Platz. Sebastian Hille und Michael Nieder waren ebenfalls sehr gut an

diesem Tag, Sie erreichten in Klasse 4 die Plätze 3 und 4. In der Klasse 5 gab es ebenfalls einen Podestplatz. Alexander Abinger erreichte den 3. Platz, gefolgt von Michael Huber Platz 4 und Evelyn Pöschl Platz 5. Der nächste Lauf findet am 17.05.2009 beim AC Inzell statt.



### Zweimal ein dritter Platz für Wasserburg

#### Autoslalomteam des MCW in Niederbayern zu Gast

Auf dem Volksfestplatz in Karpfham nahe Bad Griesbach fanden in einer Doppelveranstaltung bei sommerlichen Temperaturen der 44. ADAC Fürstzeller Clubsport Slalom und der 25. ADAC MSG-Bayer. Wald Hutthurm Slalom statt. Die Läufe sind mit den Prädikaten - Südbayerische ADAC Clubsport Slalommeisterschaft 2009 und Niederbayerische Maier-Korduletsch Slalom Meisterschaft 2009 versehen. Mit seinen drei Autoslalomfahrern war hier der MC Wasserburg am 19. April im Clubsportslalom am Start. Wie bereits in der vergangenen Saison besteht auch heuer wieder das Wasserburger Autoslalomteam im Clubsportbereich aus den Fahrern Christian Gron, Sebastian Hinrichs und Adam Sinica. Sie starten im vereinseigenen Polo in der Klasse G5.

Auf der ca. 800 m langen und ebenen Strecke kämpften die in mehrere Klassen startenden Fahrer um entscheidende Hundertstel Sekunden. Die MCWler kamen mit dem anspruchsvollen Parcours gut zurecht und waren mit ihren Ergebnissen soweit zufrieden. Christian Gron und Sebastian Hinrichs konnten in jeweils einem Turnier mit ihrem dritten Platz ein „Stockerl-ergebnis“ einfahren. Adam Sinica behauptete sich erneut fehlerfrei im Mittelfeld.



**DESAG**

**Sachverständigenbüro Gröbl**

**Schaden-  
gutachten**

**Fahrzeug-  
bewertung**

für

**PKW  
Motorrad  
Oldtimer**

**Günter Gröbl**

**Kfz-Sachverständiger**

geprüft und anerkannt durch die DESAG & BSG e.V.

Hochhaus 4  
83533 Edling

Tel.: 0 80 71 - 92 57 82  
Fax: 0 80 71 - 92 57 83  
Mobil: 0171 - 42 33 091



### "Ich habe Asthma"

#### BARMER-Broschüre speziell für Kinder

„Kennt ihr eigentlich Max? Nein? Dann wollen wir euch von ihm berichten. Max hat Asthma und er hat gelernt, wie er mit seiner Krankheit zurechtkommt.“ So lautet der Einstieg in die Broschüre der BARMER „Ich habe Asthma“ Informationen speziell für Kinder rund um Asthma. „Gerade bei Asthma ist es wichtig, dass Kinder von klein auf über ihre Krankheit gut informiert sind“, erläutert Herbert Schaubschläger, Bezirksgeschäftsführer der BARMER Wasserburg. „Denn je mehr ein Kind über seine Asthma-Krankheit weiß, desto besser kann es im Alltag damit umgehen.“

In lockerer Sprache erzählt Max in der Broschüre aus seiner Sicht, wie bei ihm Asthma diagnostiziert wurde, was er an Medikamenten nehmen muss, was er bei einem Asthmaanfall tun muss und vieles mehr. Darüber hinaus werden Kinder, die die Broschüre lesen, durch Fragen direkt angesprochen und aufgefordert, kleine Aufgaben zu lösen. „Hierdurch können sich Kinder, die eine Asthmaerkrankung haben, auf spielerische Art mit ihrer Erkrankung auseinandersetzen und gleichzeitig viel Wissen aufzunehmen“, so Schaubschläger. Unterstützt wird der Lernprozess durch die vielen Abbildungen. „Doch die Broschüre enthält nicht nur Informationen“, erklärt Schaubschläger. „Wichtig war es für uns auch, auf die Gefühle der an Asthma erkrankten Kinder einzugehen.“ So beschreibt Max zum Beispiel, wie schrecklich es war, als er sein Kaninchen verschenken musste, da „Kaninchenhaare nichts für Max Atemwege sind.“ Auch die Angst davor, wie Freunde und Mitschüler auf die Erkrankung reagieren werden, wird anschaulich beschrieben.

„Mit der Broschüre möchten wir Kindern Mut machen, offen mit ihrer Erkrankung umzugehen und diese so selbstverständlich wie möglich in ihren Alltag zu integrieren“, so Schaubschläger.

Interessierte erhalten die kostenlose Broschüre im Kundencenter der BARMER Wasserburg in der Schuster-gasse 16 oder zum Ortstarif unter der Telefonnummer 018500-416 100.

Liebe Leser,

mit dem schönen Wetter wird draußen wieder gefeiert. Wer sich dafür unser Leihgeschirr holen will, meldet sich einfach bei Familie Kiefer, Tel. 08071/8401. Und vielleicht findet dabei ja auch das eine oder andere Produkt unserer heimischen Erzeuger auf ihren Teller. Gutes Gelingen wünscht in jedem Fall  
ihr AK-Ökologie

#### Heimische Erzeuger:

Fam. Albrecht, Bioland Brandstätt, 08076/1492	Gemüse der Saison, Milch, Milchprod., Eier
Heidi Bruckner, Edling Tel. 08071/94455	Marmelade - Stachelb., und neu: Holunder
Fam. Dankl, Attlthal 22 a, Tel. 08039/408924	Enten, Gänse, Puten, Hähnch., Freilandhalt.
Alois Dimpflmaier Roßhart 13 a, 08071/50158	Salat und Gemüse, nah u. frisch auf den Tisch
Gärtn. Löwenzahn, Reithm. Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h	Gemüse und Obst aus Öko-Anbau, Naturkost
Anny + Georg Hiebl, Edling Rossharterstr. 6, Tel. 2617	Käse, Milch und Eier ab Hof
Siegfried Kerschl, Edling Albachinger Str. 1, T. 6540	Wald-, Blüten-, und cremiger Honig
Fam. Miller, Demeterhof Oberhub 2b, 08076/8780	Biol. Lammfleisch und Lammwurst, Lammfelle
Panzer Josef Attelthal 13b, 08039/5541	Hasenfleisch, Hasen
Peschina Bernhard Unterhub 3, 08076/7164	Honig, Produkte aus Bienenwachs
Schex Georg, Edling Pfaffingerstr. 29, T. 6473	Waldhonig, Blütenhonig - cremig
Till Werner, Weiherweg 11, Edling, Tel. 0172/8189861	Natives griech. Olivenöl kalt gepr., sortenrein

#### Kontaktadressen:

##### Heimische Erzeuger und Sperrmüllbörse:

Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

##### Edlinger Geschirr:

„Leichttassen statt Pappbecher“  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

##### Energiekosten-Messgerät:

„Stromfressern auf der Spur“  
Familie Böhm  
Tel. 08071/40621

##### nächstes Treffen:

29.06.09  
Treffpunkt noch offen

**med. Fußpflege**  
&  
**Wellness**  
83533 Edling  
Hochfellstraße 5a

**Telefon: 0 80 71 / 9 51 34**  
**Mobil: 01 72 / 9 08 20 66**

Für Berufstätige ist die Praxis  
Mo., Die. und Mi. bis 20.00 Uhr geöffnet.

**- Termine nach Vereinbarung -**

## Bezirkstreffen beim Edlinger Gmoafest

### Jahrtag der Veteranen- und Reservistenvereine

**Edling (prj)** Der Empfang der Vereine und ein gemeinsames Weißwurstfrühstück war der Auftakt zum Bezirkstreffen der Veteranen- und Reservistenvereine des Landkreises Rosenheim. In Verbindung mit dem Edlinger Gmoafest hatte sich die örtliche Veteranen- und Reservistenkameradschaft zusammen mit der übrigen Vereinsgemeinschaft als Ausrichter zur Verfügung gestellt. Angeführt von der Stadtkapelle Wasserburg, der Frauenneuharteringer Blasmusik und dem Beyhartinger Spielmannszug nahmen weit über 80 Fahnen der Orts- und Gastvereine Aufstellung zum Kirchenzug von der Ortsmitte zum Festgottesdienst auf dem Sportplatz. Vom Veranstalter vorbildlich organisiert, wurde gehbehinderten Veteranen die Teilnahme durch Mitfahrgelegenheit auf einem Pferdefuhrwerk ermöglicht.

Im Anschluss an die kirchliche Feier von Pfarrer Georg Lindl folgte ein Grußwort von Landrat Josef Neiderhell, der als Schirmherr dieser jährlichen Bezirkstreffen die lange Tradition seiner Vorgänger fortsetzte. In den Ansprachen von Neiderhell, Bürgermeister Matthias Schnetzer wie auch vom Obmann der Interessengemeinschaft, Pius Graf, wurde die Bedeutung des Bezirkstreffens zusammen gefasst. Demnach umfasst das Totengedenken mit Kranzniederlegung nicht nur die Gefallenen und Vermissten, sondern auch die vielen Kriegsversehrten, Heimatvertriebenen und alle Menschen die kriegsbedingt ohne Väter und Großväter aufwachsen mussten. Mit zu einer bedeutenden Gruppe unserer Gesellschaft zählen für die Redner vor allem die Mütter und Großmütter, die ohne ihre Männer nach dem Krieg dieses Land aufbauen, Haus und Hof erhalten und ihre Kinder ohne Väter großziehen mussten. Den Rückblick auf aktuell 60 Jahre Bundesrepublik Deutschland bezeichneten sie als Ära des Wiederaufbaus und Wohlstands, eine Zeit in Frieden und Freiheit wie es das deutsche Volk vorher noch nie erlebt hatte. Wie Graf feststellte: „Es ist gut in Frieden zu ruhen, aber noch besser ist es in Frieden zu leben“. Deutlich zum Ausdruck kam auch die Freude über die außergewöhnlich große Beteiligung am Bezirkstreffen in Edling. Der Rückmarsch zum gemeinsamen Mittagessen im Festzelt erfolgte ohne Umweg über das Kriegerdenkmal wo Wasserburger Reservisten die Ehrenwache hielten.



FOTOS PENZKOFER  
Aufstellung zum Kirchenzug



Prominenz + Fahnen



Kranzniederlegung am Ehrenmal



**Josef Bacher**

Schreinermeister

Viehhauser Straße 8 • Edling

Tel. 08071/2144 • Fax 50960

Küchen  
Eckbänke  
Wohnzimmer  
Schlafzimmer

Einzelmöbel  
Reparaturen  
Restauration  
Fenster u. Türen

**Jedes Stück ein Meisterstück  
von Ihrem Innungsschreiner**



SCHREINER  
HANDWERK  
BAYERN

**AMAN & SOHN**

Kfz - Meisterbetrieb

GmbH



Wir machen, dass es fährt.

**BOSCH**

Kraftfahrzeug-  
Ausrüstung



**Klimaanlage i. O. ?**

Klimaanlagenbefüllung für nur 49,90€\*

Wartung und Instandsetzung für alle Fabrikate.  
Reparaturen auch am Samstag von 9<sup>00</sup> bis 12<sup>00</sup> Uhr  
\*772l Kältemittel Kontrastmittel und Kompressoröl

Hauptstraße 19 – 85643 Tulling

08094/8040 - [www.aman-tulling.de](http://www.aman-tulling.de)

# MARTINA WESSELING

## IMMOBILIEN

### Werden Sie VIP-Suchkunde!

Sie sind auf der Suche, haben aber bisher Ihre passende Immobilie noch nicht gefunden? Sie möchten gerne umziehen, aber es fehlt Ihnen die nötige Zeit, sich nach einer geeigneten Immobilie umzusehen? Sie möchten als Immobilien-Sucher vorerst anonym bleiben?

Ich biete Ihnen einen besonderen Service. Mit einem exklusiven Suchauftrag mache ich mich für Sie auf die Suche. Ich betreibe für Sie eine passende Objektauswahl und organisiere die Besichtigungen für Sie. Hierbei arbeite ich mit allen führenden Maklerbüros sowie Privatanbietern zusammen.

Nehmen Sie mich beim Wort, Sie haben nichts zu verlieren! Auch hier wird nur nach erfolgreichem Abschluss und Besuch beim Notar eine Erfolgs-Provision fällig.

**Ich freue mich über Ihren Anruf unter 08076 - 889328.**



Spitzsteinstraße 13  
83539 Pfaffing



Mitglied im  
Immobilienverband  
Deutschland

Telefon: 0 80 76 - 88 93 28 - Mobil: 01 51 - 15 98 65 35

mail: [martina.wesseling@vr-web.de](mailto:martina.wesseling@vr-web.de)

Internet: [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

## Bayerischer Gemeindeunfallversicherungsverband

Körperschaft des öffentlichen Rechts  
Ungererstraße 71 - 80805 München

### Presseinformation

## Europawahl am 7. Juni 2009: Ehrenamtliche Wahlhelfer sind gesetzlich unfallversichert

München, im Mai 2009

Am 7. Juni 2009 findet die Wahl zum Europäischen Parlament statt. Viele Ehrenamtliche werden in den Wahllokalen Stimmzettel ausgeben und dafür sorgen, dass die Ergebnisse schnell vorliegen. Gut, dass die Wahlhelfer beim Bayerischen Gemeindeunfallversicherungsverband (Bayer. GUVV) gesetzlich unfallversichert sind. So hat das ehrenamtliche Engagement im Falle eines Unfalls zumindest keine negativen finanziellen Folgen für die Betroffenen.

„Die Wahlhelfer sind automatisch und kostenlos gesetzlich unfallversichert. Denn wer sich für die Allgemeinheit besonders einsetzt, soll auch besonders geschützt sein“, bekräftigt Elmar Lederer, Geschäftsführer des Bayer. GUVV. Die Beiträge finanziert die öffentliche Hand. Die Wahlhelfer sind während ihrer Tätigkeit, aber auch auf den Wegen hin und zurück versichert.

Insgesamt waren im Jahr 2008 über 800.000 Ehrenamtliche beim Bayer. GUVV versichert. Dazu zählen neben Wahlhelfern auch Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehren, Elternvertreter in Schulen, Schülerlotsen und kommunale Mandatsträger wie Gemeinde- oder Stadtratsmitglieder.

Die gesetzliche Unfallversicherung übernimmt nach einem Unfall die Kosten für die ambulante und stationäre Heilbehandlung, alle Arznei- und Heilmittel sowie sonstige notwendige Rehabilitationsmaßnahmen. Dem behandelnden Arzt sollte mitgeteilt werden, dass sich der Unfall bei einer ehrenamtlichen Tätigkeit ereignet hat; die Praxisgebühr entfällt dann. Damit es aber gar nicht erst so weit kommt, sollten Wahlhelfer alles tun, um Unfälle zu vermeiden. Am besten nicht übermüdet mit dem Auto heimfahren, möglichst in den Pausen an die frische Luft gehen und dort einen kleinen Spaziergang oder ein paar Lockerungsübungen machen, die den Kreislauf anregen und Müdigkeit oder Konzentrationsschwächen vorbeugen.

[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)

# multi-service

## Ein Partner mit Konzept für Gebäudedienste

### Reinigung - Hausmeisterdienste - Sonderdienste

Seit über 15 Jahren ein erfolgreicher Partner.

Mit 80 regional tätigen Mitarbeitern kümmern wir uns auch um Ihr Objekt.

Multi-Service, Attelthal 17a, 83533 Edling

Telefon: 08039-5221 - Telefax: 08039-5231

eMail: [multiservice-edling@t-online.de](mailto:multiservice-edling@t-online.de)

[www.multiservice-rott.de](http://www.multiservice-rott.de)

Kostenlose Anfahrt in den Landkreisen:

Ebersberg, Eichstätt, Ingolstadt,  
Pfaffenhofen und Rosenheim



### Öffnungszeiten:

Mo. bis Do., von:  
09:00 Uhr - 18:00 Uhr  
Freitag von:  
09:00 Uhr - 14:00 Uhr  
Oder nach Vereinbarung

Oliver Wicklein  
Krokusweg 3a  
83543 Rott am Inn

### Erreichbar unter:

Telefon: 08039 / 908632  
Mobil: 0179 / 4643854  
FAX: 08039 / 908635  
eMail: [Info@Olispcwerkstatt.de](mailto:Info@Olispcwerkstatt.de)  
Online: [www.Olis-PCWerkstatt.de](http://www.Olis-PCWerkstatt.de)



# Fahrspaß und Lernen!



**Ausbildung am Mofa, Roller,  
Motorrad, PKW, Traktor und LKW**

- Schnellkurs in 3 Wochen möglich
- keine Unkosten durch Fahrsimulator

**Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!**



Telefon: +49(0)8071.2313  
Mobile: +49(0)171.608 88 56  
eMail: info@fahrschule-eggerl.de

**Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling**



Elektrotechnik

# Stanzl

Meisterbetrieb der Elektroinnung

Telefon (08071) 925 105  
Telefax (08071) 925 107

Sudetenweg 2, 83533 Edling  
[www.elektro-stanzl.de](http://www.elektro-stanzl.de)

**Elektro • Baustrom • KNX | EIB**



*Perfektion ist unser Maßstab!*



UNSER  
**SOMMER,  
SONNE,  
SOLIDUX**  
ANGEBOT IM JUNI

Wir bieten Ihnen beim Kauf einer Solidux-Markise **KOSTENLOS** den dazu passenden **ELEKTROMOTOR!**

Sie wünschen sich viel Schatten und ein schönes Ambiente? Möchten Sie ein modernes, elegantes oder repräsentatives Design?

Solidux steht für Qualitäts-Markisen, sowohl Gelenkarmmarkisen, Fassadenmarkisen als auch Wintergartenbeschattungen.

Finden Sie bei uns die passende Markise, die Ihren Ansprüchen für den perfekten Sommer gerecht wird.



Telefon: 08071-7520 Internet: [www.mmbauelemente.de](http://www.mmbauelemente.de)  
Staudhamer Feld 11 D-83512 Wasserburg am Inn



# HOLZWELT LANDENHAMER

Qualität die wirkt

Böden, Decken, Garten, Türen, Service, Montage, Verleih

Holzwelt Landenhamer GmbH, D-83533 Edling / Obersteppach 8a

Tel.: 08071/8673, Fax: 08071/1618

[info@holzwelt-landenhamer.de](mailto:info@holzwelt-landenhamer.de), [www.holzwelt-landenhamer.de](http://www.holzwelt-landenhamer.de)

Unser  
**Service**  
macht den  
**Unterschied**

Wenn der Fernseher fuxt,  
die Antenne hundst  
oder der Computer spinnt...

Wir meistern jede Reparatur, schnell und zuverlässig, egal wo Sie Ihr Gerät gekauft haben.

## EP:Nowak & Sturm

ElectronicPartner

TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia

Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Tel.: 08071/104934



Spenglerei  
Metallbau

Blechdächer · Kaminverkleidungen · Dachrinnen  
Bitumendächer · Schneefang · Dachleitern

Balkon-Treppengeländer · Absturzsicherungen  
Feuerschalen · Fenstergitter  
Brenngasflaschen

83533 Edling · Hauptstraße 4  
Tel. 0 80 71/22 74 · Fax 0 80 71/43 97  
Mobil 01 73/935 20 62

# Bürgerspiel 2009

Wasserburg am Inn macht Geschichte



## Das Wasserburger Bürgerspiel

Auch Edlinger Bürger sind bei dem Spektakel dabei

Bereits zum fünften Mal wird das mittelalterliche Historienspiel nach seiner Uraufführung im Jahr 1938, in der Zeit vom 26. Juni bis zum 08. August 2009 in der Wasserburger Altstadt aufgeführt.

350 Mitwirkende, drei Bühnen am Inn und in der Altstadt, ein nie da gewesener technischer Aufwand. Seit Monaten wird für das Riesenspektakel am Inn geprobt. Der Spielleiter Christian Huber und sein Bürgerspielensemble versprechen einen echten Höhepunkt im Theater-Sommer 2009. 17 Sprechrollen, die mit 30 Darstellern teilweise doppelt besetzt wurden, wurden vergeben. Auch einige der Edlinger Frauen haben sich gerne bereit erklärt, dieses Jahr beim Bürgerspiel 2009 mitzuwirken. Monika Zehentmair die sich die Rolle der Schmiedin mit Marion Michel teilt, ist Neuling, Frau Michel wirkte bereits 2000 als Volk mit. In der Rolle der Elisabeth Gumpelshaimer, ist Brigitte Oberkandler, die auch 2000 in der Rolle der Seilerin mitgespielt hat. Gabi Forstner aus Hart ist eine Wasserträgerin und Rottraut Klostermayer wirkt bei den Schiffleuten mit. Alle sind mit Begeisterung dabei, auch wenn die Proben, die seit April im Freien stattfinden, nicht immer die Wärmsten sind.

Bartholomäus Ramschl, Herrmann Schachner, Tom Friesinger und Kai Krüger sind mit Leidenschaft Stadtknechte, die nicht nur die Mädels sondern auch die Zuschauer vor Dummheiten bewahren. An einem lauen Sommerabend im Jahr 1515 herrscht große Aufregung in der Stadt. Der Gumpelzhaimer, ein berühmte, aber ebenso überheblicher Handelsherr macht mit seinen Plätten am Inn-Ufer fest. Im „Gepäck“ hat er eine ganze italienische Armee. Die ist hinter ihm her, weil er den welschen Herzog Bosco Battista über den Tische gezogen hat. Rache das ist des Italieners Ansinnen. Just zur Anlandung der „Hohenau“ überführt der Bürgermeister Fröschl die Schöne Regina der Weinpanscherei. Das Volk fordert Genugtuung; Regina soll an den Pranger. Doch zunächst hat Regina Glück, da die Welsche Armee einfällt. Intrigen, Irrungen und Verwirrungen sind die Folge, in die auch Irmengard, des Gumpelzhaimer Tochter und der Handelsherr Hans Wieser, verwickelt sind.

Um das Durcheinander zu entwirren und gar einen Krieg zu vermeiden, muss Prinz Wilhelm und der Salzscheiben-Toni, ein ausgekochter Salzhändler, her. Ob's ein Happy End gibt ?

Beginn ist jeweils um 20.30 Uhr am Inn-Damm am Gries wo spektakulär die historischen Innplätten anlanden. Dann zieht das Publikum zusammen mit den Darstellern in einer Art Kulturwanderung in Richtung Hofstatt zum zweiten Teil. Der Hauptteil des Stückes wird dann vor dem Rathaus zu sehen sein.

Aufführungstermine, Informationen und Kartenbestellungen unter [www.buegerspiel.de](http://www.buegerspiel.de) und bei allen Filialen der Kreissparkasse Wasserburg am Inn.

## Dani's Fußpflege



**Daniela Ganser**  
Eichenweg 1      Falkenweg 3  
83567 Stadl      83533 Edling  
Tel.: 08073/2015      Tel.: 08071/1700  
Mobil: 0176/19300033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthesentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschielen, Hornhaut und Schrunden
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)

Pfarrkirche Edling St. Cyriacus



**Kindergottesdienst**  
im Pfarrheim  
am  
**Sonntag, 21.06.09**  
um 9.50 Uhr

Aktuelle Infos und Fotos zu unseren Gottesdiensten findet ihr auch im Internet

[www.kindergottesdienst.pv-edling.de](http://www.kindergottesdienst.pv-edling.de)

oder im Schaukasten an der Kirche.

Beim letzten Kindergottesdienst war der Muttertag unser Thema. Die Kinder hatten großen Spaß an dem Thema und haben ganz eifrig mitgemacht.



## Pfarrgemeinderat Pfaffing

### „Tänze im Rosenmonat Juni“ meditative Tänze im Jahreskreis

Mit meditativen einfachen Kreistänzen aus verschiedenen Ländern wollen wir unsere Lebensfreude ausdrücken.

Alle, die Freude an Tanz und Bewegung haben, sind herzlich eingeladen.

Leitung: Franziska Oetli

**Dazu lädt der Pfarrgemeinderat Pfaffing ein,  
am Donnerstag, den 25.6.09 - 20.00 Uhr  
83539 Pfaffing - Birkenstrasse 2, im Pfarrsaal**

### Europa muss seine Seele finden

Es wird viel über „Europa“ geredet und geschrieben. Heute versucht man, aus ökonomischen und politischen Gründen die Nationalstaaten zu vereinen. Diese beiden Gründe allein könnten aber keine wirkliche und dauerhafte Einheit schaffen.

Das „Vereinte Europa“ muss in der Tat mehr, als eine gemeinsame Marktordnung sein. Hier ist ein inneres Zusammenwachsen der Völker nötig. Kulturelle und spirituelle Bausteine sind unverzichtbar, um das Haus Europa zu errichten und eine innere Einheit Europas zu schaffen. Die Zukunft Europas, der Menschheit muss unser aller Herzensanliegen sein. Wenn unser Leben gelingen soll, brauchen wir einen festen Standpunkt und einen weiten Horizont.

Referent: Dr. Bogdan Piwowarczyk, Pfarrer

**Dazu lädt der Pfarrgemeinderat Pfaffing ein,  
am Donnerstag, den 18.6.09 - 20.00 Uhr  
83539 Pfaffing - Birkenstrasse 2, im Pfarrsaal**

## Mariensingen in Fürholzen

Edling (prj) - Mit dem Zustandekommen des ersten Mariensingen an der Maria-Hilf Kapelle in Fürholzen ging für den Erbauer Sebastian Lackner ein lang gehegter Wunsch in Erfüllung. An der feierlichen Maiandacht mit Pfarrer Karl Wuchterl, den Fürbitten von Enkelin Steffi und einem durch Frau Holderied vorgetragenen Mariengebete beteiligten sich rund 100 Gläubige zusammen mit den "Griesstätter Sängern" sowie die "Huttenstätter Sängern" und Schorsch Blabsreiter an der Zither.

Anschließend lies die Familie Lackner mit einer Einladung zu einem gemütlichen "Hoagascht" den Sonntagnachmittag für alle Mitwirkenden ausklingen.



## Pfarrkirche Edling

Nach einer intensiven Vorbereitung in den Kommuniongruppen war es endlich soweit:

Am 19. April feierten in Edling 33 Kinder die heilige Erstkommunion. Zusammen mit Herrn Pfarrer Lindl und Diakon Herrn Wimmer durften die Kinder das erste Mal an den Tisch des Herrn gehen. Die musikalische Gestaltung des Gottesdienstes übernahm der Kinder- und Jugendchor aus Soyen.



## Pfarrbücherei Edling

### Neue Bücher für alle in der Pfarrbücherei!

Neben vielen Kinderbüchern (ab 3 J.), bieten wir jetzt auch eine Auswahl aus der beliebten Reihe **"Das magische Baumhaus"** (ab 8 J.) an. Die Jugend und junggebliebenen Erwachsenen finden bei uns die **Eragon - Triologie**, die von der Frankf. Rundschau als "junge Herr der Ringe" bezeichnet wird. Auch **Nathan Fox**, ein junger Agent im 16. Jhd., der im Auftrag der englischen Krone viele Abenteuer erlebt, wartet auf seine ersten Leser.

Für Garten- und Naturliebhaber, steht ab jetzt neuer Lesestoff in den Regalen. Wer aber Krimis gerne liest, findet bei uns z. B. **Donna Leon**, oder eine Biographie über die neue amerikanische Außenministerin **Hillary Clinton**. Schauen Sie einfach mal zum Schmökern vorbei!

Wir freuen uns auf Euch!

Roman Müller, Dagmar Kopriva und Brigitte Miller

**Die Öffnungszeiten sind:** Di 18 - 19 Uhr  
Do 15 - 17 Uhr  
So 11 - 12 Uhr (nach der Kirche)



## Veteranen- u. Reservistenkameradschaft Edling

**Für die 3 - Tagesfahrt von  
Freitag, den 25.9.09 bis Sonntag, den 27.9.09  
nach Gengenbach im Schwarzwald  
sind noch Platz frei.**

Kurze Programmübersicht:

Die Anreise führt über  
Ulm-Stuttgart-Freudenstadt nach Gengenbach.

Am Samstag Rundfahrt nach Baden-Baden mit Casinoführung  
- Schwarzwaldhochstraße - Mummelsee -  
- Sasbachwalden - Gengenbach -

Die Heimreise erfolgt über St. Georgen - entlang des  
Bodensee - Memmingen - Landsberg/Lech - Edling

Auskunft und Anmeldung bei:  
Marille und Jakob Hintermayr - Tel.: 08071 / 1559  
Traudi und Peter Vöst - Tel.: 08071 / 8232



**Stefan Färber**

Brandstätt 4a  
83533 Edling

**Färber**

- Bauelemente
- Holz- u. Holzalufenster
- Kunststofffenster
- Zimmer- u. Haustüren
- Parkettböden
- Innenausbau
- Altbausanierung

**Telefon: 08076/9688**

Fax: 08076/887277 - Mobil: 0172/9126442  
e-mail: info@stefan-faerber - www.stefan-faerber.de



**Infotech  
Bauer**

Franz Bauer Informationstechnik  
Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 88 66 33**

info@bauertele.com

Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation

W & K  
wissen  
kompetenz

**SANITÄTSHAUS**

MEDIZINISCHE HILFSMITTEL

Heimservice - Hausbesuche

Inh. Jürgen Wannemacher

Beratung - Versorgung - Betreuung

**Tel.: 0 80 71 / 10 42 52**

**oder 0 89 / 6 09 83 51**

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns, wir beraten Sie gerne!



MOBIFIT



**Auto Gron**



Meisterwerkstatt mit Markenqualität für alle Fabrikate

Renault & Dacia Vertragshändler

- Neu- und Gebrauchtfahrzeuge
- Jahreswagen
- Fahrzeugdiagnose
- Inspektion
- Bremsendienst
- Räder - Reifen - Zubehör
- Klimaservice
- TÜV/AU für Benzin/Diesel
- Flüssiggas-Einbau
- Elektronische Achsvermessung
- Karosserie-Instandsetzung
- Einbrennlackiererei
- Sonderlackierungen
- Vertragspartner für alle Versicherungen
- Waschanlange
- Ersatzfahrzeug wird gestellt

**ALLES AUS EINER HAND**

83533 Edling · Römerstraße 11

Telefon 08071/23 79 oder 405 23 · Telefax 08071/22 83  
www.auto-gron.de · gerhard.gron@auto-gron.de

[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)

Jeden Samstag im Juni um 14.00 Uhr Vortrag zum Thema "Rosen"

Den ganzen Monat 10 % auf Rosen und Rosenerde

Ludwig Ried  
**Zaubergarten**  
Baumschule  
Garten- u. Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8  
83512 Wasserburg

Tel.: 0 80 71 - 92 27 67 0

Fax: 0 80 71 - 92 27 67 1

www.zaubergarten-ried.de



**Franz  
Bauer**

Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 91 87 555**

Fax: 88 66 34 Minibagger@gmx.de

Sickerschächte, Zisternen, Kanalanschlüsse,  
Leitungen, Swimming-Pools, Baumstümpfe...

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**

Professioneller Webauftritt mit

**DREIWERKEN**

Design | Programmierung | Analysen



**DREIWERKEN**  
Die Online-Marketing Spezialisten

DREIWERKEN · Münchnerstr. 32b · 83533 Edling · info@dreiwerken.de · www.dreiwerken.de

# Kirchliche Nachrichten

Gottesdienstordnung Juni 2009

## Pfarrverband Edling

### Montag, 01.06. - PFINGSTMONTAG

Reitmehring 8:30 Uhr  
**hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann u + Verwandte / Frau Hartl

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

### Dienstag, 02.06.

#### Hl. Marcellinus u. hl. Petrus, Märtyrer von Rom

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 03.06. - Hl. Karl Lwanga und Gefährten, Märt.

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Nachbarn Johann Feuerer und Wenzel Frabschka  
/ Fam. Schmiddunser

### Donnerstag, 04.06.

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern u. Geschwister / Fr. Axmann  
+ Mutter Maria Rada / Fam. Rada  
+ Josef u. Angela Vogl / Fam. Martin Glas  
+ Frau Ingeborg Stöger / v. d. Nachbarschaft  
+ Eltern Johanna u. Lorenz Freiburger  
/ Hannelore u. Annemarie  
+ Tante Lina Spötzl / Hannelore u. Annemarie

### Freitag, 05.06.

#### Hl. Bonifatius (Winfrid), Bischof, Apostel Deutschlands

Edling u. Reitmehring **Krankenkommunion u.  
Krankenbesuche nach Vereinbarung**

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Maria u. Georg Glas / Fr. Liesbeth Bernhard, Daburg  
+ Annemarie Kutsche / Schwester Anneliese Stangl  
+ Söhne Martin u. Hans / Fr. Storfinger  
+ Eltern u. Angehörige / Fr. Storfinger  
+ Ehemann Hans / Fr. Storfinger m. Kindern  
+ Johann Storfinger / Tante Renate Kronseder  
+ Johann Storfinger / Onkel Anton Kronseder

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Schulfreund Georg Kleiner / Seb. Freundl und Math. Grill

### Samstag, 06.06.

#### Hl. Norbert v. Xanten, Ordensgründer, Bischof

Edling 14:00 Uhr **Trauung Weber/Berger**

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern und Verwandtschaft / JM, Fam. Zoßeder, Hannstätt

### Sonntag, 07.06.

#### HOCHFEST DER HEILIGSTEN DREIFALTIGKEIT

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann Max Maier / Fam. Maier, Weigl  
+ Schwiegereltern / Fr. Annemarie Grandl  
+ Schwagern / Fr. Annemarie Grandl  
+ Georg Kleiner / Fam. Georg Rampfl, Hub  
+ Eltern Franz u. Therese Brandmaier  
/ Gisela u. Horst Schreiber  
+ Josef Landstorfer / von den Nachbarn  
+ Nachbarn / Fam. Singer, Öd

Rieden 8:30 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Lorenz Probst / hM der Träger  
+ Eltern Katharina und Sebastian Freundl  
/ JM, Fam. Freundl, Oedsberg  
+ Mutter u. Oma Hilde Probst zum 80. Geburtstag  
/ Fam. Probst/ Eberl  
+ Tante Helene Wagensonner / von den Holzner-Kindern

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Vater u. Opa Ferdinand Bacher / Fam. Ferdinand Bacher  
+ Vater u. Opa Benno Niedermaier / Fam. Ferdinand Bacher  
+ Verwandtschaft / Fr. Gottwald  
+ Eltern Franz u. Anna Helminger / Fam. Grill  
+ Eltern u. Schwiegereltern Wieser u. Johann  
/ Fam. Josef Wieser  
+ Schwester Maria Probst / Fam. Josef Wieser  
+ Eltern Anna u. Ludwig Mayer / Fam. Norbert Mayer  
+ Ehefrau Anna / Fam. Dörninger  
+ Ehemann Karl / Fr. Knippel m. Fam.  
+ Josef u. Anna Spötzl / Fam. Hundschell, Haag

Hochhaus 10:30 Uhr **hl. Messe zur Sternwallfahrt**

### Dienstag, 09.06.

#### Hl. Ephräm d. Syrer, Diakon, Kirchenlehrer

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 10.06.

Kirschreit 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Nichte Hildegard Rechl / Maria Fodermeyer, Strohhreit

### Donnerstag, 11.06. - HOCHFEST DES LEIBES UND BLUTES CHRISTI - Fronleichnam

Reitmehring 9:30 Uhr **Gottesdienst in der  
Antoniuskirche, Fronleichnamprozession:**  
1. Altar Raiffeisenbank,  
2. Altar Gebr.-Troll-Str.,  
3. Altar Feldkreuz Kroit, Kirche **anschl. Pfarrfest**

### Freitag, 12.06.

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Großeltern Katharina u. Josef Schillhuber u. Oma Maria  
Habicht / Fam. Maier-Hallix

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann, Vater und Opa Josef Heigl und Verwandtschaft  
/ JM, Anni Heigl  
+ Eltern Eduard und Therese Kleiner  
/ JM, Geschwister Kleiner  
+ Ehefrau Resi Otypka / Willi Otypka

### Samstag, 13.06.

#### Hl. Antonius v. Padua, Ordenspriester, Kirchenlehrer

Soyen Kirche 13:00 Uhr **Trauung**  
Uschi Eiler u. Michael Schindler

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz zu Ehren  
d. hl. Dreifaltigkeit

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern Bruckloher / Fr. Kurz  
+ Klaus Fendler / Fam. Maier  
beiders. + Eltern u. Großeltern / Fam. Ludwig Mittermeier  
+ Tanten u. Onkel / Fam. Ludwig Mittermeier  
alle Verstorbenen von Unterhub, Felling u. Umgebung  
+ Horst Weiß / Fam. Kindsmüller, Hochhaus

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung April 2009

+ Cousine Therese Bacher / Fam. Hanslmaier, Pollmoos  
+ Vater Otto Gschwendtner / Fam. Gschwendtner  
+ Ehemann u. Vater Karl / JM Fr. Schmucker m. Kindern  
+ Eltern u. Geschwister / Fr. Schmucker

### Sonntag, 14.06. - 11. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Rieden 8:00 Uhr **hl. Messe der Pfarrgemeinde und Prozession, Rückkehr zur Pfarrkirche, Te Deum, Segen**  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern, Großeltern Johann und Elise Frimberger  
/ JM, Fam. Frimberger - Grundner  
+ Mutter Anna und Großeltern Peter und Elise Auer  
/ JM, Erna Auer, Lehen

**musikalische Gestaltung Kirchenchor und Bläser**

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe, Patrozinium,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Vater Engelbert Schmid / Fam. Helmut Schmid  
+ Eltern u. Mutter / Fam. Scheiel

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

### Montag, 15.06. - Hl. Vitus (Veit)

Soyen Pfarrz. 19:30 Uhr Gebetsabend

### Dienstag, 16.06. - Hl. Benno, Bischof v. Meißen

Reitmehring *Kein Gottesdienst!*

### Mittwoch, 17.06.

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann Jakob Voderholzer / Maria Voderholzer

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Bibelnachmittag  
mit Frau Federkiel

### Donnerstag, 18.06.

Edling *Kein Gottesdienst!*

### Freitag, 19.06. - Hl. Romuald, Abt, Ordensgründer

Edling *Kein Gottesdienst!*

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Mitglieder / Marianische Männerkongregation  
*mit Präses Georg Greimel*

### Samstag, 20.06. - HERZ-JESU-FEST

Edling u. Reitmehring **Erstkommunionausflug**

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern Alfons und Elisabeth Kainz und Tante Therese  
/ JM, Fam. Hermann Kainz

### Sonntag, 21.06. - 12. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Vater u. Opa Andreas Maier / Fam. Mayer, Oberöd

Edling 9:50 Uhr **Kindergottesdienst  
im Pfarrheim**

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Mutter u. Oma Rosalie Bacher z. 1. Jahrtag  
/ Fam. Ferd. Bacher  
+ Fr. Christiane Häring / H. Bichlmaier

+ Ehemann u. Vater Hans Keiler z. 3. Todestag  
/ Inge u. Manuela

+ Schwiegersohn Hans Keiler / Fam. Heinzl

+ Ehefrau u. Mutter Elisabeth Ecklmeier

/ Fam. Manfred Ecklmeier

+ bds. Eltern u. Großeltern / Fam. Manfred Ecklmeier

+ Taufpatin Maria Zehentmair / Fr. Kath. Lohmaier

+ Ehemann u. Vater Rupert / Fam. Mitterhuber-Heitmair

+ Vater u. Opa Josef Wagner / Fam. Josef Wagner

+ Mutter u. Oma Anna Kern u. beiders. + Verwandtschaft

/ Fam. Josef Wagner

+ Ehemann u. Vater Alois / Fam. Strecker

**musikalische Gestaltung: Cyriacen**

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Kindergottesdienst** (Pfarrsaal)

10:00 Uhr **hl. Messe,**

mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann und Vater Irmhard Josef Sacher

/ JM, Fam. Sacher, Weidgarten

+ Ehemann und Vater Rudi Ramsl

/ JM, Emi Ramsl mit Markus

+ Brüder Rudi, Alois und Alfons Ramsl, Eltern und Angehörige

/ Frenauer-Geschwister

+ Eltern Heinrich und Anita Mayer / Fam. Sacher, Weidgarten

+ Eltern, Geschwister und Neffen

/ Herbert Herrmann, Teufelsbruck

+ Schulfreund Englbert Steinberger / von den Schulkameraden

+ Vater, Schwiegervater und Opa Johann Feuerer

/ Ingrid und Peter Zitzlperger

**musikalische Gestaltung Kinder- und Jugendchor**

### Dienstag, 23.06.

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 24.06.

#### geburt des hl. Johannes des Täufer

Kirschreit 8.00 Uhr **hl. Messe,**

mit besonderem Gedenken an

+ Onkel Hans Huber / Fam. Nik. Spagl

### Donnerstag, 25.06. - Kapiteljahrtag

Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Seelsorger des Dekanates Wasserburg

**musikalische Gestaltung Kirchenchor**

anschließend gemütliches Beisammensein

### Freitag, 26.06.

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**

mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann und Vater Ludwig Huber und Schwiegereltern

/ JM, Fam. Katharina Huber, Steinberg

+ Mutter und Oma Therese Wagenstetter

/ JM, Fam. Wagenstetter, Demoos

### Samstag, 27.06.

#### Hl. Hemma v. Gurk und Hl. Cyrill v. Alexandrien

Edling 10:30 Uhr **Trauung Mitterhuber-Heitmair**

Soyen Kirche 19:00 Uhr **Feier des Patroziniums**

**hl. Messe,**

mit besonderem Gedenken an

+ Hans-Peter Wimmer und Kreszenz Kiermeier

/ Martina Wimmer

+ Bruder Johann Feuerer / Fam. Paula Frabschka

+ Mutter Franziksa Geidobler / JM Fam. Josef Geidobler

### Sonntag, 28.06. - 13. SONNTAG IM JAHRESKREIS

#### Kollekte für den Heiligen Vater (Peterspfennig)

Reitmehring 08:15 Uhr Kindergottesdienst  
in der Unterkirche

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Mai 2009

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ H. Max Maier / von der Nachbarschaft

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

Rieden 10:00 Uhr **Feier des Patroziniums**  
**hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

**musikalische Gestaltung Kirchenchor**

Zell 19:00 Uhr **Bittgang** zur Waldkapelle

**Dienstag, 30.06.**

**Hl. Otto, Bischof und die ersten Hll. Märtyrer von Rom**

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

## Traditionelle Fußwallfahrt nach Altötting

Edling (prj) - Wie gewohnt, beteiligten sich viele Gläubige aus der Umgebung von Wasserburg an der traditionellen Fußwallfahrt nach Altötting. Anfangs noch recht klein war auch diesmal das Häuflein von besonders tapferen Marschierern, die sich den gewaltigen Strapazen einer rund 57 Kilometer langen Gesamtstrecke von Edling bis zum Ziel gewachsen fühlten. Mit einem deutlichen Zuwachs startete der Großteil des Pilgerzuges dann kurz nach Mitternacht vom Parkplatz am Wasserburger „Kellerberg“. Aus Sicherheitsgründen unverzichtbar, und wie seit vielen Jahren schon bewährt, wurde der Wallfahrerzug von einem Rotkreuz-Fahrzeug sowie Privatautos zur Absicherung und Betreuung begleitet. Nach zwei kurzen Gehpausen unterwegs, wurde pünktlich um fünf Uhr Kraiburg erreicht und zum Frühstück beim „Zweibrückenwirt“ eingekehrt. Zusammen mit den Nachzügler, die den ersten Pilgerabschnitt mit dem Auto bewältigt hatten, war anschließend die Wallfahrergruppe in allen Altersstufen deutlich angestiegen. Seit jeher mit großer Spannung erwartet, werden vor der Einzelüberquerung des Brückensteiges bei Heisting sogar private Wetten über die Zahl der Wallfahrer abgeschlossen. Heuer wurde die exakte Teilnehmerzahl von 94 Frauen und Männer ermittelt. Nach dem Pilgergottesdienst mit Pfarrer Georg Lindl und einer ausgiebigen Rast im Gasthaus Überacker wurde der Pilgerzug am Ortsausgang von Polling für die Reststrecke bis Altötting neu aufgestellt. Am Zielort von einer Abordnung empfangen wurden die Pilger zu einer gemeinsamen Dankandacht in den Kongregationssaal begleitet. Den Abschluss der Pilgerreise bildet die Rückfahrt mit zwei Bussen zu den Parkplätzen in Kraiburg, Edling und Wasserburg.



FOTO PENZKOFER

## Dipl. Finanzwirt (FH) **Peter Moess** Steuerberater

### Büro:

Rosenheimer Str. 4  
83512 Wasserburg

**Tel.: 0 80 71 / 9 31 00**

Fax: 08071/93101

email: peter.moess@stb-moess.de

**www.stb-moess.de**

### Privat:

Watzmannstr. 16  
85643 Steinhöring

Tel.: 0 80 94 / 91 07

### Tätigkeitsschwerpunkte:

- ~ steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung von Betrieben aller Geschäftsformen, auch für Landwirte
- ~ Ärztebetreuung
- ~ Jahresabschlüsse erstellen
- ~ betriebliche Finanzbuchhaltung
- ~ Baulohn- und Lohnabrechnungen
- ~ Einkommensteuererklärungen erstellen, auch für Arbeitnehmer und Rentner
- ~ Erbschaft- und Schenkungssteuergestaltungen
- ~ Existenzgründungsberatung
- ~ Differenzbesteuerung §25 a UStG
- ~ Vereinsbesteuerung

Überführungen · Erd- und Feuerbestattung · Seebestattung  
Diamant- und Naturbestattung · Särge · Sterbebilder  
Trauerdrucksachen · Todesanzeigen in Tageszeitungen  
Erledigung der Formalitäten · Abrechnung mit Versicherungen  
Bestattungsvorsorge · Sterbegeldversicherung

Wir beraten Sie ausführlich und kommen jederzeit zu einem Hausbesuch.

## **BESTATTUNGSHILFE RIEDL**

Tag und Nacht, sonn- und feiertags dienstbereit

83533 Edling, Hauptstraße 10,

Tel: 0 80 71/ 5 26 44 40

83539 Rettenbach, Obere Dorfstraße 17,

Tel: 0 80 39/ 13 45

85560 Ebersberg, Sieghartstraße 15,

Tel: 0 80 92/ 8 84 03

83527 Haag, Fritz Hierl, Mühldorfer Str. 18, Tel: 0 80 72/ 6 94 oder 0 80 72/ 37 48 48

WWW.BESTATTUNGSHILFE-RIEDL.DE



# Metz



Metz Sirius 42" (106 cm)  
mit entspiegelter Kontrastfilterscheibe  
incl. dreh- und neigbarem Tischfuß

## LCD-TV

### Metz Sirius 42 FHDTV 100 R

#### Technische Perfektion

- Full HD-Bildschirmauflösung
- 100 Hz DMC-Technologie
- mecavisionHD+ Technologie mit dynamischer Bewegungskorrektur für klare und perfekte Bildarstellung
- SRS WOW® Tonsystem
- Qualität: „Made in Germany“

#### Sicher in die Zukunft

- HDTV-Empfang über DVB-C integriert
- JPEG Foto-Anzeige (USB)
- Festplatten-Recorder integriert
- Digitaler (2x DVB-C/DVB-T) und analoger Empfang via Kabel + Antenne integriert. Optional: DVB-S2 (Sat)
- 3 HDMI-, DVI-I-, 3 EURO-AV-Buchsen, Doppel-CI-Schacht

#### Bedienfreundlichkeit

- Tri-Star Bedienkonzept - in 3 Stufen an Ihre Bedürfnisse anpassbar

#### Farbvarianten

- Schwarz mit Seitenblenden aus hochglanz poliertem Aluminium



www.metz.de

Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler:

## SP: Kainz

TV, Video, HiFi, Hausgeräte...persönlich.  
83533 Edling, Roßhart 12

Telefon: 0 80 71 / 9 32 10, Fax: 0 80 71 / 9 32 12

Internet: [www.sp-kainz.de](http://www.sp-kainz.de)

**ServicePartner**

## Evang.-Luth. Kirche Wasserburg

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

## Gottesdienstplan

### Juni 2009

#### Evang. Gemeinde Wasserburg



Termin		Pfarrer
<b>Mo. 01.06. - Pfingstmontag</b>		
Schnaitsee 10:00 Uhr A		Wieland
St.- Annakirche A		
<b>So. 07.06. - Trinitatis</b>		
Wasserburg 10:00 Uhr		Simone Rink
<b>So. 14.06. - 1. So. nach Trinitatis</b>		
Wasserburg 10:00 Uhr		Reisberg
Gabersee 14:00 Uhr		Reisberg
<b>So. 21.06. - 2. So. nach Trinitatis</b>		
Wasserburg 10:00 Uhr		Zellfelder
Familiengottesdienst - Taufgedächtnis anschließend Gemeindefest		
<b>So. 28.06. - 3. So. nach Trinitatis</b>		
Rott 08:30 Uhr		Reisberg
Wasserburg 10:00 Uhr		Reisberg
Gabersee 19:00 Uhr		Möller

Rathausplatz 7  
83533 Edling

**ELEKTROPLANUNG  
INSTALLATION  
KUNDENDIENST  
ALARMANLAGEN**

Günter

**WEIß** GmbH

Telefon 0 80 71 / 504 59  
Telefax 0 80 71 / 86 63

## Garten Park Anlagen Service



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling  
zuverlässig - regelmäßig - preiswert

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| - Rasenmähen                     | - Bäume fällen                                   |
| - Vertikutieren                  | - Hecken schneiden                               |
| - Gartenkultivierung             | - Zaunreparaturen u. Erneuerung                  |
| inkl. Unkraut jäten              | - Gartenbepflanzung                              |
| - Gemüse- u. Blumengärten fräsen | - Sachgerechte Entsorgung<br>aller Gartenabfälle |
| - Obstbaumschnitt                |  |
| - Hof- u. Anlagenreinigung       | - <b>Winterdienst</b>                            |

**Baumstumpf Entfernung mit Wurzelstockfräse**

Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763



**Montag 01.06. - Pfingstmontag**

09.00 Pfarrgottesdienst

Jahramt f. + Ehemann u. Vater Josef Walter

Jahramt f. Anna u. Michael Wühr

**Dienstag 02.06. - Kein Gottesdienst**

**Donnerstag 04.06.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 Jahramt f. Matthias u. Juliane Niedermaier (Springer)

**Samstag 06.06.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 07.06. - Dreifaltigkeitssonntag**

09.00 hl. M. für die Verstorbenen von Daburg u. Hart (Heigl)

Jahramt f. Reinhard Kraupar

Jahramt f. Jakob Berger

10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag 09.06.**

19.30 hl. M. f. Max Bernhard (Fam. Gilg, Waldhausen)

**Mittwoch 10.06.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Donnerstag 11.06.**

09.00 Festgottesdienst zu Fronleichnam

anschließend Prozession.

Nach der Prozession Frühschoppen im Pfarrhaus

**Samstag 13.06.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 14.06. - 11. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 Jahramt f. + Eltern Kreszenz u. Peter Huber (Hanke)

Jahramt f. Herrn Lorenz Bodmaier

10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle der Stiftung Attl

**Dienstag 16.06.**

19.30 hl. M. f. Max Bernhard (Lorenz Maierbacher)

**Donnerstag 18.06.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 hl. M. f. Maria u. August Linner (Karolina Mühlhuber)

Schaueramt f. Reisach, Kornberg und Au

**Samstag 20.06.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 21.06. - 12. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 Jahramt f. + Vater Johann Stephan (Lehmann)

Jahramt f. Martin Huber

hl. M. f. + Onkel Max Bernhard

(Regina Bernhard u. Christa)

10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag 23.06.**

19.30 hl. M. f. Maria Lipp (Lorenz Maierbacher)

Schaueramt f. Limburg u. Attlerau

**Donnerstag 25.06.**

19.00 Kapiteljahrtag in Soyen

**Samstag 27.06.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 28.06. - 13. Sonntag im Jahreskreis**

Feier des Hochfestes Peter und Paul

Kollekte für den Heiligen Vater (Peterspfennig)

09.00 Jahramt f. Bernhard Schwarz m.E.

aller + Familienangehörigen

Jahramt f. + Ehemann u. Vater Peter Schwab

10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle der Stiftung Attl

**Dienstag 30.06.**

19.30 hl. M. f. die Verstorbenen aus der Nachbarschaft

in Sendling (Walter)

**Pressemitteilung**

Rosenheim, 23. April 2009

**AWO Seniorenreise „Wohlfühltage im Attergau“  
vom 12. bis 18. Juli 2009**

Der AWO Kreisverband Rosenheim bietet in seinem Programm der „Seniorenreise mit Herz“ vom 12. bis 18. Juli 2009 allen interessierten Menschen, **auch mit gesundheitlichen und körperlichen Beeinträchtigungen**, des Landkreises und der Stadt Rosenheim eine abwechslungsreiche Reise zum Ausspannen und Wohlfühlen im Attergau an.

In der abwechslungsreichen Ferienregion im Attergau findet man Erholung, Ruhe und Entspannung. Die ebenen Wanderwege bieten Gelegenheit, die Ausgewogenheit der stimmigen Natur kennen zu lernen. Die Wohlfühlstage genießt man im 3\*\*\*-Hotel Lohninger-Schober, dass in herrlich ruhiger Lage, mitten im Grünen mit Blick auf das Hölleengebirge liegt. Im Hotel befinden sich ein Hallenbad (10 x 6 m), Sauna, Dampfbad, Solarium, Fitnessraum und Kegelbahnen sowie ein Wellnessbereich mit Kosmetik und Massagen. In unmittelbarer Nähe steht zudem ein Solarbeheiztes Freibad (20 x 10 m) mit großer Liegewiese zur Verfügung.

Bei zwei Ausflugsfahrten mit dem Bus, einer Attersee-Schiffahrt, einer Fahrt mit hoteleigenem Bummelzug, und einer geführten Wanderung (Gebehinderte werden gefahren) mit anschließender Holzknechtjause und Getränken erlebt man diese Ferienregion von all ihren Seiten.

Die Hin und Rückfahrt erfolgt im modernen Reisebus. Vollpension mit reichhaltigem Frühstücksbuffet und abendlicher Menüwahl mit Dessert- und Salatbuffet runden das Programm ab. Alle Zimmer verfügen über Bad, WC, TV, Telefon und Balkon. Sie sind mit dem Aufzug bequem erreichbar.

Ausführlichere Beschreibungen können im Mehrgenerationenhaus der AWO, Ebersberger Straße 8, oder unter 08031/941373-10 angefordert werden.

**Pressekontakt:**

*Für Anmeldungen und Rückfragen steht gerne der*

*AWO Kreisverband Rosenheim,*

*Träger des Mehrgenerationenhauses Rosenheim,*

*unter der Tel. 08031/941373-10 zur Verfügung*

*Email: info@awo-rosenheim.de*

**AMBUKA®** Tel. 0 80 71 / 9 55 41

**Ambulante Kranken- und Altenpflege  
Betreutes Wohnen**

Kompetente und freundliche Pflege  
in gewohnter Umgebung

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Intensivpflege
- Essen auf Rädern
- Stundenweise Aufsicht und Betreuung
- Beratung für pflegende Angehörige

  
Denn dahom  
ist es doch am Schönsten

Anton Ehling · Reiter Straße 24 · 83527 Haag  
Büro: Scheiwieser Straße 10 · 83533 Edling · Fax 0 80 71 / 9 55 42

[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)  
[info@ambuka.de](mailto:info@ambuka.de)

[www.ambuka-kids.de](http://www.ambuka-kids.de)  
[ambuka-kids@t-online.de](mailto:ambuka-kids@t-online.de)

# Widauer GETRÄNKE

Abholpreise  
aus unserer  
Getränkehalle  
in Untersteppach

## Unsere Angebote für Juni 2009

<b>Krumbach</b> Mineralwasser Classic oder Medium		12 x 0,7l	€ 3,65	Pfand € 3,30 Literpreis € 0,43
<b>Hirschquelle VITAL</b> Mineralwasser mit wertvollen Mineralien und Spurenelementen		9 x 1l	€ 4,35	Pfand € 2,85 Literpreis € 0,48
<b>Lidwinen</b> Mineralwasser Classic oder Medium		12 x 0,7l	€ 1,99	Pfand € 3,30 Literpreis € 0,24
<b>Adelholzener</b> <i>bleib in Form</i> Zitrone – Orange – Grapefruit – Cool Lemon		12 x 0,7l	€ 5,65	Pfand € 3,30 Literpreis € 0,67
<b>Pölz</b> Apfelsaft		6 x 1l	€ 6,65	Pfand € 2,40 Literpreis € 1,11
<b>ICEBERG</b> Apfelschorle Fruchtgehalt 50 % ohne Zuckerzusatz		20 x 0,5l	€ 6,65	Pfand € 3,10 Literpreis € 0,65
<b>Gut Forsting</b> EXPORT HELL		20 x 0,5l	€ 12,45	Pfand € 3,10 Literpreis € 1,25
<b>Flötzinger</b> 1543 Kellertrübe Hefeweisse	 	20 x 0,5l	€ 12,95	Pfand € 3,10 Literpreis € 1,30
<b>Schweiger</b> <i>Schmankerlweisse</i>		20 x 0,5l	€ 12,95	Pfand € 3,10 Literpreis € 1,30
<b>BECK'S</b> Pilsener GOLD – GREEN LEMON – ICE		24 x 0,33l	€ 12,95	Pfand € 3,42 Literpreis € 1,64
<b>Clausthaler</b> Alkoholfrei Classic oder Extra Herb		20 x 0,5l	€ 12,45	Pfand € 3,10 Literpreis € 1,25
<b>Asbach</b> URALT Feiner alter Weinbrand 38 % vol		1,0l	€ 16,95	

Inhaber Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag  
Samstag

8.00 - 18.00 Uhr  
8.00 - 13.00 Uhr

solange Vorrat reicht

Irrtum vorbehalten